**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 56 (1938)

**Heft:** 242

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 14.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Bern
Samstag, 15. Oktober
1938

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 15 octobre
1938

# Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

56. Jahrgang — 56me année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 242

**Redaktion und Administration:**
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660
**Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660
**Abonnements:** *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 242

## Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Société Immobilière du Champ de Courses des Charmilles en liquidation, Genève.
Emprunts de la Commune de Châtelard-Montreux.
Bereinigung des Registers über die Eigentumsvorbehalte im Kanton Glarus.
Gradine Holding A. G. Luzern.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Bundesratsbeschluss über die Erhebung von Ausgleichsabgaben auf Mahlweizen, Mahlroggen, Mahldinkel und Hartweizen. Arrêté du Conseil fédéral instituant des taxes compensatoires sur le froment, le seigle, l'épeautre et le blé dur panifiables.
Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Preiszuschläge auf Futtermitteln. Ordonnance du département fédéral de l'économie publique relative à la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères.
Einfuhr und Transport von Saatkartoffeln. Importation et transport de semenceaux de pommes de terre.
Schweizerische Ausfuhr nach Jugoslawien. Exportations de Suisse en Yougoslavie.

# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Nachlassverträge — Concordat — Concordati

### Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (4938[1])

Gemeinschuldner: Vitek Josef-Const., geb. 1868, Apotheker, von Basel und Belmont bei Lausanne, wohnhaft Renggerstrasse 11 in Wollishofen-Zürich 2, Inhaber der Firma Josef Vitek, Kornhof-Apotheke, Apotheke, Drogerie, Material- und Sanitätsgeschäft, Badenerstrasse 123, Zürich 4.

Eigentümer folgender Grundstücke: Kat. Nr. 2731: Wohnhaus Renggerstrasse 11 in Wollishofen-Zürich 2, unter Nr. 1136 für Fr. 180.000.— assekuriert, mit 8 a 62,4 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten und Baumgarten.

Datum der Konkurseröffnung: 9. September 1938.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. September 1938, 14.15 Uhr, im Gesellschaftszimmer des Bahnhofbuffet Enge, I. Stock, Zürich 2.

Eingabefrist bis 22. Oktober 1938.

**Kt. Bern** *Konkursamt Aarberg* (2824)

Gemeinschuldner: Schlup Walter, Tuch- und Spezereihandlung und Vertretungen in Textilwaren, in Vorimholz.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1938.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 19. Oktober 1938, 14 Uhr, im Bureau des Konkursamtes in Aarberg.

Eingabefrist: 15. November 1938.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (2825)

Gemeinschuldnerin: Diek Mina geb. Ledermann, Alfreds sel. Witwe, von Safneren, Alkoholfreies Restaurant zur Linde, in Biel-Madretsch.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1938.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: 4. November 1938.

**Kt. Bern** *Konkursamt Signau in Langnau* (2826)

Gemeinschuldner: Bärtschi Christian, Wirt, «Löwen», Lauperswil.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1938.

Ordentliches Verfahren.

Erste Gläubigerversammlung: 21. Oktober 1938, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus z. Hirschen, Langnau.

Eingabefrist: Bis 14. November 1938.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (2827)

Failli: Tarchini Anselme, feu Baptiste, de Croglio (Tessin), entreprise de gypserie et peinture, à Fribourg, propriétaire des art. 3018b, 3039 c, 3018 aa, 3019 a, 3039 ab, 3020 ab, 3039 bb, 3603, 3602 a, 3602 b et 3602 c du cadastre de Fribourg.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 septembre 1938.

Délai pour les productions et les servitudes: 24 octobre 1938.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (2828)

Gemeinschuldner: Steinmann Josef, Julinsen, Bleicherei, von und in Trimbach.

Eigentümer folgender Grundstücke: Grundbuch Trimbach Nrn. 55, 1078 und 1170.

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1938.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis und mit 4. November 1938. (Die Forderungen sind Wert 27. September 1938 zu berechnen).

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2859)

**Vorläufige Konkursanzeige.**

Ueber die Firma

Prodomus Immobilien-Aktiengesellschaft,

Handel mit Liegenschaften, Aeschenvorstadt 53, in Basel, wurde am 29. September 1938 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Eingabefrist usw. erfolgt später.

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Liestal* (2843)

Gemeinschuldnerin: Geflügelfarm Augst A. G., in Augst.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Oktober 1938. (Art. 189 SchKG.)
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. Oktober 1938, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Amthausgasse 7, I. Stock, in Liestal.
Eingabefrist: 15. November 1938.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (2844)

**Erste Auskündigung.**

Gemeinschuldnerin: Konsumgenossenschaft Konkordia, Widnau und Umgebung, in Widnau.
Konkurseröffnung: 1. Oktober 1938.
Ordentliches Verfahren, Art. 232 SchKG., Art. 123 und 29, Abs. 3 VZG.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 19. Oktober 1938, nachmittags ½4 Uhr, im Restaurant zum «Löwen», in Widnau.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 15. November 1938.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 5. November 1938

betreffend nachverzeichnete Liegenschaft:

Kat. Nr. 33, Plan 1, bestehend in

Wohn- und Geschäftshaus samt Magazin an der Neugasse, Widnau, assek. sub. Nrn. 103 und 104 für zusammen Fr. 60,000;

843 m² Gebäudegrundfläche, Platz und Garten.

Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen zur Einsicht auf.

**Kt. Thurgau** *Konkursamt Bischofszell* (2845)

Gemeinschuldner: Fischer Jean, Seidenstoffweberei, von Bäretswil, in Hauptwil.
Eigentümer folgender Grundstücke: Hauptwil Nr. 101 a, Fabrikgebäude nebst Hofraum, Garten und Kanal; Zugehör: Maschinen und Werkzeuge. Hauptwil Nr. 7 und 8: Wohnhaus und Waschhaus. 2 Parzellen Kanal. Ferner die ideelle Hälfte an 5 Parzellen = 2144,60 Aren Weiher und Streueland.
Datum der Konkurseröffnung: 30. September 1938.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 3. November 1938.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (2829)

Failli: Savoie Alfred, fils de Jules et de Lina née Guinand, né le 24 décembre 1903, originaire de La Chaux-de-Fonds, anciennement charcutier, actuellement manœuvre, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Rue Léopold Robert 18 a.
Date du jugement de faillite: 3 octobre 1938.
Première assemblée des créanciers: Mardi 25 octobre 1938, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire de La Chaux-de-Fonds, ancienne salle des Prud'Hommes (Rez-de-chaussée), Rue Léopold Robert 3.
Délai pour les productions: 15 novembre 1938, incl.

## Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Solothurn* (2830)

Ueber Borrer-Leber Robert, gewesener Wirt zum Restaurant «Frohsinn», Kronengasse 10, in Solothurn, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 1. Oktober 1938 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 12. Oktober 1938 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 25. Oktober 1938 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben im Betrage von Fr. 450.— Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (2860)

Gemeinschuldnerin: Balor S.A. en liq., Erwerb von Patenten usw., Realpstrasse 20, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 23. September 1938, gemäss O. R. Art. 743.
Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 11. Oktober 1938.
Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 200: 25. Oktober 1938.

## Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (4945¹)

Im Konkurse über die Protag A. G., Schutz von Automobilisten vor Ueberforderungen usw., Tödistrasse 67, Zürich 2, liegt der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 19. Oktober 1938 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert gleicher Frist sind allfällige Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche gemäss Art. 260 SchKG., soweit deren Verfolgung im Namen der Konkursmasse durch die Mehrheit der Gläubiger nicht bis 19. ds. Mts. verlangt wird, hierseits schriftlich einzureichen.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Küsnacht* (4947²)

Im Konkurse über Kocherhans David, Buch- und Akzidenzdruckerei, in Zürich 1, wohnhaft in Küsnacht, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Küsnacht zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern** *Konkursamt Frutigen* (2831)

Im Konkurse über Groh-Derrer Ernst, Hotel Kreuz, Kandersteg, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern** *Konkursamt Konolfingen in Schlosswil* (2832)

**Kollokationsplan und Lastenverzeichnis.**

Im Konkurse über Rytz Ernst, Sohn, Polstergestellfabrik, in Ober-Wichtrach, liegt der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen vor der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Arlesheim* (2833)

Im Konkurse über Gaensli Eduard, Radiotechniker, Muttenz, liegt den beteiligten Gläubigern der Kollokationsplan mit den Verfügungen des Konkursamtes während 10 Tagen beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Konkursgericht Arlesheim anzubringen und zwar innert 10 Tagen vom 15. Oktober 1938 an.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (2846)

Gemeinschuldnerin: Firma Glanztricotfabrik A. G., Herstellung und Vertrieb von Textilwaren aller Art, Kronbühl.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 24. Oktober bis 2. November 1938.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (2861)

Failli: Goss Jacques-E., ingénieur-conseil et régisseur, Boulevard Helvétique 40, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

## Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Enge-Zürich* (4944¹)

Das Konkursverfahren über Wiedemeier Kilian-Max, geb. 1915, von Würenlos (Aargau) und Schlieren, dato wohnhaft Schützengasse Nr. 14, Zürich 1, gewesener Inhaber der Firma Wiedemeier, Radiohaus, Handel in Radio- und Grammophon-Apparaten, Bleicherweg 56, Zürich 2, mit Zweigniederlassung in Luzern, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Oktober 1938 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (2847)

**Schluss des summarischen Verfahrens.**

Gemeinschuldnerin: Firma Ceres-Restaurant A. G., Genfergasse 5, in Bern.
Datum des Schlusses: 12. Oktober 1938.

**Kt. Schaffhausen** *Konkursamt Schaffhausen* (2848)

Das Konkursverfahren über das Vermögen des Angehrn Josef, Käser, Schaffhausen, ist durch Verfügung des Konkursrichters Schaffhausen vom 11. Oktober 1938 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Brugg* (2849)

Gemeinschuldner: Tanner Hermann, geb. 1895, Sattlermeister, von Dintikon, in Schinznach-Dorf.
Datum des Schlusses: 7. Oktober 1938.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2853-56)

Dans son audience du 11 octobre 1938, le Président du Tribunal civil du district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:

1. Société immobilière des Jordils S.A., Lausanne;
2. Losana-Modelia S.A., Lausanne;
3. Weber-Ferber Ernest, fourreur, Rue Mauborget 2, Lausanne;
4. Wertheimer Armand, meubles, Rue de la Louve 12, Lausanne.

**Ct. de Genève** *Office des faillites de Genève* (2862)

La liquidation de la faillite de Bochud Robert, boucher, 72, Rue de Montchoisy, à Genève, a été clôturée par jugement du Président du Tribunal de Première Instance rendu le 13 octobre 1938.
Sieur Bochud a été déclaré excusable.

## Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2857)

Faillie: Société en nom collectif Longchamp et Wegmüller, précédemment café-restaurant Bel-Air-Kursaal, à Lausanne.
Date du jugement homologant le concordat et révoquant la faillite: 4 octobre 1938.
Le débiteur est réintégré dans la libre dispositon de ses biens.

## Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Höngg-Zürich* (2834)

**Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.**

Im Konkurse über Meier-Stüssi Simeon, geb. 1875, Wirt zur «Alten Post», in Regensdorf (Zürich), gelangen Montag, den 31. Oktober 1938, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur «Alten Post», in Regensdorf auf **einmalige** öffentliche Steigerung:

Wirtschaft und Saal mit landw. Gewerbe
zur «Alten Post», in Regensdorf:

1. Kat.-Nr. 2734.
Ein Wohnhaus Assek.-Nr. 464 mit Oekonomiegebäuden Assek.Nummern 465/467, für Fr. 106,100 brandversichert,
mit
4 Hektaren, 93 Aren, 21 m² Gebäudegrundfläche, überdecktem und nicht überdecktem Hofraum, Garten, Wiesen, Baumgarten und laufendem Brunnen in Hofwiesen.

2. Kat.-Nr. 539.
5 Aren, 62 m² Baumgarten in der Pünt (bei der «Alten Post»).

3. Kat.-Nr. 2416.
40 Aren, 98 m² Baumgarten im Geeren.

4. Kat.-Nr. 2387.
1 Hektare, 8 Aren, 99 m² Wiesen in Hagenwiesen.

5. Kat.-Nr. 904.
14 Aren, 36 m² Waldung im Lochholz.

Anmerkungen und Dienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
Konkursamtliche Schätzung inkl. Zugehör: Fr. 103,818.

Es findet nur eine Steigerung statt, an der ohne Rücksicht auf die Schätzung der Zuschlag erteilt wird.

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen vom Dienstag, den 18. Oktober 1938, an beim Konkursamt Höngg-Zürich 10, Limmattalstrasse 90, zur Einsicht auf.

Steigerungsbaranzahlung: Fr. 3000.

Zürich-Höngg, den 14. Oktober 1938.

Konkursamt Höngg-Zürich:
W. Hänseler, Notar.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Entlebuch* (2835)

**Zweite Steigerung.**

Schuldnerin: Säge- und Hobelwerk A. G., in Wolhusen.
Ort und Zeit der 2. Steigerung: Samstag, den 12. November 1938, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zur «Krone», in Wolhusen-Markt.
Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: Vom 24. Oktober 1938 an.
Steigerungsobjekte: Die Sägereiliegenschaften:

I. Oele und Säge;
II. Harzerhüsli;
III. Gemeindeland bei der Oele;
IV. Anteil Kreuzmätteli östlich der Kantonsstrasse;
V. Das Wohnhaus «obere Schmiede»;
VI. Bäckerhaus, nunmehr Sägeplatz;
VII. Parzelle Land vom Kreuzmätteli und Emsernland;
VIII. Anteil Büntli, jetzt Gemüsegarten vom Küferhaus;
IX. Der Mühlewald zu Rothenfluh;
X. Ein Stück Unterebnetwald, Mööslíwald genannt;
XI. Ein Stück Unterebnetwald, und
XII. Anteil Wiggernwald;

Liegenschaften Zif. I—IX, in der Gemeinde Werthenstein, Amt Entlebuch, und Zif. X—XII in der Gemeinde Wolhusen, Amt Sursee, gelegen, enthaltend:

| | |
|---|---|
| Haus und Scheune mit Autogarage, brandversichert für | Fr. 26,000.— |
| Sägereigebäude, brandversichert für | » 121,000.— |
| Holz- und Ladenschuppen, brandversichert für | » 12,000.— |
| Silogebäude, brandversichert für | » 10,000.— |
| Autogarage, brandversichert für | » 2,500.— |
| Stallgebäude mit Anbau, brandversichert für | » 5,000.— |
| Holz- und Ladenschuppen, brandversichert für | » 5,000.— |
| Trücknegebäude, brandversichert für | » 45,000.— |
| Das Wohnhaus «obere Schmiede», brandversichert für | » 52,000.— |
| Summa Brandversicherung: | Fr. 278,500.— |

nebst Säge- und Holzplatz, Mattland und diversen Landparzellen im Ausmasse von 28,433 m² (Mass ungewährt).

**Zugehör:**

Wasserkraft von einer durchschnittlichen Leistung von 50 PS, sämtliche Säge- und Holzbearbeitungsmaschinen, Transmissionen, Motoren, 2 Francisturbinen von 87 und 14 PS, 1 Dynamomaschine, Spähnetransportanlage mit Ventilator, 1 Hochdruckdampfkessel, diverse Rollwagen und zirka 1400 m Geleiseanlagen für Rollwagen, gemäss Verzeichnis 104 Pos. im Schatzungswert von Fr. 60,674. 50.

| | |
|---|---|
| Katasterschatzung: | Fr. 206,800.—. |
| Konkursamtliche Schatzung inkl. Zugehör | » 160,000.—. |
| Grundpfandrechte per 12. November 1938 | » 192,426. 90. |

An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Der Erstcigerer hat vor dem Zuschlag, welcher an dieser Steigerung ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schatzung erfolgt, eine Barkaution von Fr. 10,000.— zu leisten.

Entlebuch, den 12. Oktober 1938. Konkursamt Entlebuch:
Zemp.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Luzern* (2850)

**1. Steigerung.**

Gemeinschuldnerin: Firma Murbachereck A. G., in Luzern.
Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, den 6. Dezember 1938, nachmittags 2¼ Uhr, im Rathaus am Kornmarkt, in Luzern.
Auflage der Lastenverzeichnisse und der Steigerungsbedingungen: Vom 22. November 1938 an.

Steigerungsobjekte:

1. Wohn- und Geschäftshaus Nr. 478ww, Garagegebäude und Hofraum, Kauffmannweg Nr. 12, Grundstück Nr. 242, Plan 10, Fläche 727,6 m², Grundbuch Luzern, linkes Ufer.
Katasterschatzung Fr. 298,000.
Brandversicherung Fr. 312,000.
Konkursamtliche Schatzung Fr. 260,000.
Grundpfandrechte inkl. Zinsen zirka Fr. 398,000.

2. Wohn- und Geschäftshaus Nr. 478xx mit Hofraum, Kauffmannweg Nr. 14, Grundstück Nr. 1878, Plan 10, Fläche 423,2 m², Grundbuch Luzern, linkes Ufer.
Katasterschatzung Fr. 352,000.
Brandversicherung Fr. 365,000.
Konkursamtliche Schatzung Fr. 360,000.
Grundpfandrechte inkl. Zinsen zirka Fr. 460,000.

3. Wohnhaus mit Garagen Nr. 478vv und Hofraum, Murbacherstrasse Nr. 29, Grundstück Nr. 1879, Plan 10, Fläche 391,2 m², Grundbuch Luzern, linkes Ufer.
Katasterschatzung Fr. 346,000.
Brandversicherung Fr. 365,000.
Konkursamtliche Schatzung Fr. 350,000.
Grundpfandrechte inkl. Zinsen zirka Fr. 443.000.

Unter der konkursamtlichen Schatzung kann an der 1. Steigerung ein Zuschlag nicht erfolgen.

Vor dem Zuschlag ist vom Ersteigerer für jedes Grundstück eine Barkaution von Fr. 5000 zu erlegen.

Luzern, den 12. Oktober 1938.

Konkursamt Luzern: Al. Wolf.

**Kt. Basel-Land** *Konkursamt Binningen* (2837)

**I. Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.**

Schuldner: Lanz-Frischknecht Gottlieb, Velohändler, in Binningen resp. dessen Konkursmasse.
Steigerungstag und Ort: Dienstag, den 15. November 1938, nachmittags 5 Uhr, im Gasthof zum «Rössli», in Binningen.

Steigerungsobjekt:

Katasterbuch Binningen:

Parzelle 1930: 2 a, 77 m² Hausplatz, Hofraum und Garten im Dreispitz mit Wohnhaus Nr. 59 und Einbau Nr. 59a an der Margarethenstrasse, in Binningen.
Brandlagerschatzung: Fr. 30,300.
Konkursrechtliche Schatzung: Fr. 28,000.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: Vom 1. November 1938.

Sicherheitsleistung durch den Ersteigerer anlässlich der Steigerung:
a) Kaufsumme: Sicherstellung durch gute Solidarbürgschaft, Barzahlung von 20 % oder Deponierung von Wertschriften.
b) Verwertungskosten: Fr. 200.
c) Handänderungsgebühren: 1 %, Bürgen ausgenommen.

Die Verwertung erfolgt zufl. Konkurs.

Binningen, den 13. Oktober 1938.

Konkursamt Binningen.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Aarau* (4943¹)

**I. Liegenschaftssteigerung.**

Im Konkurse des Däster Fritz, Malermeister, in Aarau, gelangt nachbeschriebene Liegenschaft am Dienstag, den 1. November 1938, nachmittags 2¼ Uhr, im Restaurant zum Affenkasten, in Aarau, an erste öffentliche Steigerung, nämlich:

Grundbuch Aarau Nr. 589:

| Kat.-Plan 71, Parz. Nr. 1423: | Schatzung |
|---|---|
| 5,61 ar. Hausplatz und Garten, Renggerstrasse . . . . | Fr. 5,604.— |
| Wohnhaus mit Malerwerkstatt Nr. 1710 . . . . . | » 56,000.— |
| **Anmerkungen:** 1. Einfriedigung gegen Spitalgässchen, gemeinderätliche Konzession . . . . . | Fr. 61,604.— |
| 2. Zugehör: Malerei-Maschinen, Geräte, Werkstatt- und Bureaumobiliar laut Inventar. | |
| Konkursamtliche Schatzung inkl. Zugehör | Fr. 63,000.— |

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 17. Oktober 1938 hinweg während 10 Tagen beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Aarau, den 26. September 1938. Konkursamt Aarau.

**Kt. Thurgau** *Betreibungsamt Bussnang* (2836)

**I. Konkursrechtliche Liegenschaftensteigerung.**

Gemeinschuldner: Gamper-Oettli Karl, Viehhandlung, z. Post, in Rothenhausen, zurzeit in Weinfelden.

Steigerung und Lokal: Dienstag, den 15. November 1938, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant z. Post, in Rothenhausen.

Liegenschaften:

Im Grundbuch Bussnang Pfandp. Band 37, Seite 156:

| | | | | | | Fr. |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Wohnhaus und Wirtschaft z. Post, in Rothenhausen assek. unter Nr. 137 | | | | | | 55,000.— |
| Scheune, assek. unter Nr. 138. | | | | | | 40,000.— |
| Schopf, assek. unter Nr. 139 | | | | | | 5,000.— |
| Kat.-Nr. | 12234 | zirka | 145 | Aren | Hofraum, Garten | 4,584.— |
| » » | 13285 | » | 145 | » | Scherenlise Wiese | 3,088.— |
| » » | 988 | » | 21 | » | Scherenlise Wiese | 378.— |
| » » | 8261 | » | 10 | » | Hinterwies Wiese | 288.— |
| » » | 12235 | » | 14 | » | obere Garten Wiese | 488.— |
| » » | 12299 | » | 79 | » | Streithag und Licholz 2 Wiesen | 2,044.— |
| » » | 14147 | » | 40 | » | Krummacker Wiese | 720.— |
| » » | 1081 | » | 27 | » | Licholz Wiese | 540.— |
| » » | 8270 | » | 8½ | » | Spitzacker Wiese | 102.— |
| » » | 1522 | » | 25½ | » | Fuchslänge Wiese | 306.— |
| » » | 11482 | » | 2 | » | Lichölzli Wald | 14.— |
| » » | 1413 | » | 31½ | » | Ruden Wiese | 378.— |
| » » | 11691 | » | 37 | » | Mooswies Wiese | 370.— |
| » » | 1091 | » | 25½ | » | Ronnenstall Wiese | 357.— |
| » » | 1515 | » | 17 | » | Matteinfang Wiese | 306.— |
| » » | 1511 | » | 25½ | » | Leimacker Wiese | 612.— |
| » » | 1802 | » | 28 | » | Hard Wiese | 504.— |
| » » | 1765 | » | 25½ | » | Hard Wiese | 459.— |
| » » | 1859 | » | 35 | » | Thurrain Wiese | 420.— |
| » » | 1876 | » | 19 | » | Unterreuti Wald | 266.— |
| » » | 1877 | » | 52 | » | Oberreuti Wald | 340.— |
| » » | 14076 | » | 59 | » | Oberreuti Wald | 386.— |
| » » | 1879 | » | 56½ | » | Dunkelholz Wald | 470.— |
| » » | 1880 | » | 35 | » | Fuchsgrub Wald | 196.— |
| | | zirka | 986 | Aren | Katasterwert | 117,616.— |
| | | | | | Konkursamtliche Schatzung | 110,000.— |

Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis liegen während 10 Tagen vom 1. November 1938 an auf dem Betreibungsamt Bussnang zur Einsicht auf.

Junkholz, den 12. Oktober 1938.

Für das Konkursamt Weinfelden:
Das Betreibungsamt Bussnang.

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Bern** *Betreibungsamt Bern* (2838)

**Erste Liegenschaftssteigerung.**

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen

Habcrer-Fortmann Otto,

Monbijoustrasse Nr. 103, Bern, wird Montag, den 21. November 1938, um 15 Uhr, im Café Simplon, Aarbergergasse, Bern, öffentlich versteigert:

Grundbuchblatt Bern Nr. 2373, Kreis III:

enthaltend:

Eine Besitzung am Scheuermattweg, in Bern, bestehend aus:
1. Dreifamilienhaus Nr. 21, brandversichert für Fr. 76,500.
2. Hausplatz, Hofraum und Garten im Halte von 7,38 Aren.

Grundsteuerschatzung Fr. 122,600.
Amtliche Schatzung Fr. 113,400.

Eingabefrist: 4. November 1938.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Bern, den 12. Oktober 1938.

Betreibungsamt Bern: Wenger, Adj.

**Ct. de Berne** *Office des poursuites de Neuveville* (4949²)

**Première enchère d'immeuble conformément au droit de poursuite.**

Débitrices:
1. Leuba Amélie née de Hillern, dame, veuve d'Eugène Leuba;
2. Courvoisier Wilhelmine née Leuba, dame, épouse séparée de biens de Maxime Courvoisier;
3. Leuba Germaine, cantatrice, toutes trois domiciliées actuellement à Lausanne.

Immeubles et accessoires:

**Territoire de Neuveville:**

| Feuillets: | Lieux-dits et nature: | Superficie ares: | Superficie cent.: | Estimation cadastrale: fr. | Estimation de l'Office: fr. |
|---|---|---|---|---|---|
| 1243 | Les Collonges, maison d'habitation avec assise, cabinet, cour, jardin, verger, vigne | 34 | 31 | 83,340 | 73,000 |
| 1244 | Sur les Fossés grange, écurie, bureaux, assise, cour, distillerie, garages, caves . . . | 9 | 28 | 37,080 | 30,000 |
| | Accessoires immobiliers, selon liste à consulter au bureau de l'Office comprenant 34 vases, d'une contenance totale de 127,000 litres, machines, outils et matériel de cave, mobilier de bureau, etc. . . | | | 8,562 | 7,570 |
| | Totaux: | 43 | 59 | 128,982 | 110,570 |

Pour le feuillet 1243, les bâtiments sont assurés contre l'incendie sous nos 240, 240 A, 240 D, pour fr. 77,400.— et pour le feuillet 1244, les bâtiments sont assurés sous nos 240 B et 240 C pour fr. 34,600.—.

La réalisation est requise ensuite de poursuites d'un créancier gagiste en 1er rang.

Date de l'enchère jeudi, le 24 novembre 1938, à 14,30 heures.
Lieu de l'enchère Neuveville, Hôtel du Faucon.
Délai de production jusqu'au 4 novembre 1938.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office pendant 10 jours à compter du 14me jour avant la date de la vente.

Neuveville, le 13 octobre 1938.

L'Office des Poursuites de Neuveville:
R. A. Richard, subst.

**Kt. Luzern** *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (4948²)

**Erste Steigerung.**

**I. Publikation.**

Schuldnerin: Verwaltungsbureau «Confide», Pilatusstrasse 39, Luzern.

Zeit und Ort der Steigerung: Dienstag, den 29. November 1938, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Sternen, Winkel, Horw.

Eingabefrist: Bis und mit 5. November 1938.

Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: Vom 15. bis 24. November 1938 an.

Steigerungsobjekt:

Die Liegenschaft Rütiloch in der Gemeinde Horw, enthaltend:

1. Parzelle Nr. 661, Plan 17.
   1 ha, 11 a, 16 m² Hofraum, Mattland und Wald.
   Scheune Nr. 134, brandversichert für Fr. 2500.
2. Parzelle Nr. 660, Plan 17.
   5 a, 79 m² Mattland.
   Gesamt-Flächenmass 1 ha, 16 a, 95 m².

Katasterschatzung Fr. 6000.
Konkursamtliche Pfandschatzung Fr. 11,000.
Grundpfandrechte an Kapital Fr. 8000.

Malters, den 12. Oktober 1938.

Konkursamt Kriens-Malters.
Der Konkursbeamte: Jb. Bächler.

**Kt. Basel-Stadt** *Betreibungsamt Basel-Stadt* (2863)

**Grundstückversteigerung. — Erste Gant.**

Donnerstag, den 1. Dezember 1938, vormittags 11 Uhr, wird im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete der My A.-G., Firma in Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion VII, Parzelle 2048¹, haltend 3 Aren 95 m², mit Wohnhaus Claragraben 160 und Waschhaus.

Brandschatzung: Fr. 166,500.—.

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 190,000.—.

Beim Zuschlag sind Fr. 2400.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: Bis zum 4. November 1938.

Die Pfandgläubiger werden ersucht, bis zum gleichen Datum die Pfandtitel einzusenden. Sollten sie dieser Aufforderung nicht nachkommen, so würde eine allfällige, durch die Versteigerung notwendig werdende Abschreibung oder Löschung im Grundbuche gleichwohl vorgenommen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftverwaltung) vom 17. November 1938 an zur Einsicht auf.

Basel, den 15. Oktober 1938. Betreibungsamt Basel-Stadt.

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren
(SchKG 41, 142.)

**Kt. Bern** *Betreibungsamt Bern* (2839)

**Zweite Liegenschaftssteigerung.**

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen Keller Gebrüder, Architekten, Kollektivgesellschaft, Spitalgasse Nr. 20, Bern, wird Montag, den 14. November 1938, um 15 Uhr, im Gasthof zum Bären, in Wabern öffentlich versteigert:

Grundbuchblatt Köniz Nr. 4122:

enthaltend:

Eine Besitzung am Kornweg im Eichholz, Wabern, bestehend aus:
1. Einfamilienhaus Nr. 4 mit Garage, brandversichert für Fr. 21,500.
2. Hausplatz, Hofraum und Garten im Halte von 5,05 Aren.

Grundsteuerschatzung Fr. 30,190.
Amtliche Schatzung Fr. 28,600.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

An der ersten Steigerung wurde kein Angebot gemacht.

Bern, den 11. Oktober 1938.

Betreibungsamt Bern: Wenger, Adj.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (2840)

Schuldner:
a) Merz Jakob, Baumeister, Kirchbühlweg Nr. 30, in Bern;
b) Stoll Arnold, Baumeister, Friedeckweg Nr. 2, in Bern;
c) Roos Hans, Architekt, Steinerstrasse Nr. 30, in Bern,
unbeschränkt haftende Gesellschafter der Firma Jb. Merz & Co. in Liq., Kollektivgesellschaft, Hoch- und Tiefbauunternehmung, mit Sitz in Bern, Effingerstrasse Nr. 17.

Datum der Stundungsbewilligungen durch Entscheide des Gerichtspräsidenten II von Bern: 11. Oktober 1938.
Sachwalter: Carl Hertig, Notar, Spitalgasse Nr. 34, Bern.
Eingabefrist: Bis und mit 5. November 1938.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte, schriftlich und separat beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 6. Dezember 1938, 14½ Uhr, im Bürgerhaus, Schützenstube I. Stock, Neuengasse Nr. 20, in Bern.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Genève** *Arrondissement de Genève* (2865)

Débitrice: Parbo, Parfumerie et Produits de Beauté S.A., articles de parfumerie et représentations, 19, Rue Ph. Plantamour, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 10 octobre 1938.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office des Faillites de Genève.
Expiration du délai de production: 4 novembre 1938.
Assemblée des créanciers: Samedi 26 novembre 1938, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces, dès le 16 novembre 1938.

### Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Unterstrass-Zürich* (2866)

Schuldner: Geissner Jakob, keramische Erzeugnisse, Haushalt- und Küchengeräte, Gladbachstrasse 34, Zürich 6 (Geschäft Weinplatz/Strehlgasse, Zürich 1).

Mit Beschluss des Bezirksgerichtes Zürich, III. Abteilung, vom 9. September 1938 ist dem Schuldner die Nachlasstundung bis und mit 26. November 1938 verlängert worden.

Zur Beratung des Nachlassvertrages werden die Gläubiger auf Dienstag, den 15. November 1938, nachmittags 2½ Uhr, in das Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, Zürich 1, eingeladen.

Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter eingesehen werden.

Zürich, den 14. Oktober 1938. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. K. Scherrer, Rechtsanwalt,
Bahnhofstrasse 82, Zürich 1.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Luzern* (2864)

Mit Entscheid vom 6. Oktober 1938 hat der Amtsgerichtspräsident von Hochdorf die an Lentenegger-Bargetzi, Frau, Papeterie, Emmenbrücke, gewährte Nachlasstundung um 1 Monat, d. h. bis 6. November 1938 verlängert.

Luzern, den 15. Oktober 1938.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Otto Schumacher, Grendel 8, Luzern.

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt* (2851)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat die dem
Steinegger Vinzenz Melchior,
Wirt zum Restaurant Broh-Hus, Bettingen, bewilligte Nachlasstundung durch Beschluss vom 12. Oktober 1938 gemäss Art. 295, Abs. 4 des Betreibungsgesetzes um einen Monat, also bis 2. November 1938, verlängert.

Basel, den 12. Oktober 1938. Zivilgerichtsschreiberei Basel,
Prozesskanzlei.

### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

**Kt. Nidwalden** *Konkursgericht Nidwalden in Buochs* (2852)

Das Konkursgericht Nidwalden hat in seiner Sitzung vom 6. Oktober 1938 den von der Nachlassenschaft des Omlin-Röthlin Robert, sel., Architekt, in Hergiswil a. S., vorgeschlagenen Nachlassvertrag bestätigt und als Liquidator Herrn J. Niederberger, Inkasso- und Sachwalterbureau in Oberdorf bezeichnet.

Für das Konkursgericht Nidwalden:
Die Gerichtskanzlei.

**Kt. Graubünden** *Kreisamt Oberengadin in Zuoz* (2841)

Die Nachlassbehörde Oberengadin hat dem Nachlassvertrag des
Zanetti Thomaso,
Handlung, in Samaden, ihre Genehmigung erteilt.

Der Vertrag ist in Rechtskraft erwachsen und ist für alle Gläubiger rechtsverbindlich.

Zuoz, den 15. Oktober 1938. Nachlassbehörde Oberengadin:
Chr. Zender.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (2858)

Débiteur: Haubensak Edouard, café-restaurant du Kursaal, à Lausanne.
Date du jugement: 10 octobre 1938.

Lausanne, 11 octobre 1938. Office des Faillites de Lausanne:
E. Pilet.

## Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Olten-Gösgen in Olten* (2842)

**Verschiebung einer Liegenschaftensteigerung.**

Die im Konkurse des von Arx Casimir, Sohn, Wand- und Bodenbeläge, in Olten, nun in Suhr, auf den 20. Oktober 1938 angesetzte Liegenschaftensteigerung betreffend Grundbuch Olten Nrn. 1091 und 1100, (Wohnhäuser Nrn. 8 und 10 an der Frohburgstrasse) muss, zufolge eines gegen die Steigerungsbedingungen eingereichten Rekurses, auf unbestimmte Zeit verschoben werden.

Olten, den 15. Oktober 1938. Konkursamt Olten-Gösgen:
A. Tschan, Notar.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

**Bern — Berne — Berna**

*Bureau Biel*

Schreibmaschinen und Bureauartikel. — 1938. 11. Oktober. Die Einzelfirma **August Dornacher**, Handel mit Schreibmaschinen und Bureauartikeln, Reparaturen, in Biel (S. H. A. B. Nr. 278 vom 26. November 1936, Seite 2778), wird infolge Aufgabe des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

Fabrikation und Handel mit Uhren. — 11. Oktober. Die Einzelfirma **Moritz Leutwyler, Fabrication de la Montre Emelko**, Fabrikation und Handel mit Uhren, in Biel (S. H. A. B. Nr. 47 vom 26. Februar 1934, Seite 514), wird infolge Aufgabe des Geschäftes im Handelsregister gelöscht.

Uhrensteinfabrikation. — 12. Oktober. Die Einzelfirma **Ruf-Schaad**, Uhrensteinfabrikation, in Biel (S. H. A. B. Nr. 232 vom 4. Oktober 1927, Seite 1753), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

12. Oktober. Die Genossenschaft unter der Firma **Allgemeine Bau- & Wohngenossenschaft Biel**, in Biel (S. H. A. B. Nr. 278 vom 26. November 1936, Seite 2779), verzeigt Geschäftsdomizil am Höheweg 33.

Vernicklung und Versilberung von Uhrwerken. — 12. Oktober. **Meylan & Cie.**, Kommanditgesellschaft, Vernicklung und Versilberung von Uhrwerken, in Biel (S. H. A. B. Nr. 259 vom 5. November 1937, Seite 2457). Der Komplementär Emile Meylan und die Kommanditärin Heloïse Meylan haben nun Wohnsitz in Biel.

*Bureau Burgdorf*

Korbwaren. — 10. Oktober. Die von der Kommanditgesellschaft **Cuenin-Hüni & Cie.**, Fabrikation und Handel von Korbwaren usw., in Kirchberg (S. H. A. B. Nr. 2 vom 4. Januar 1934), an Armin Bolliger erteilte Prokura ist erloschen. Dagegen wird Prokura erteilt an Hans Cuenin und Max Cuenin, beide von und in Kirchberg, welche kollektiv unter sich oder mit dem bisherigen Kollektivprokuristen C. Rub zeichnen.

Mercerie, Bonneterie, Modewaren. — 12. Oktober. Die Firma **Frau E. Zimmermann**, Mercerie, Bonneterie und Modewarengeschäft, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 27 vom 1. Februar 1907), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

*Bureau Interlaken*

6. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Badanstalt Interlaken-Brienzersee Aktiengesellschaft in Liquidation**, mit Sitz in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 199 vom 27. August 1937, Seite 1986), ist nach beendigter Liquidation erloschen.

*Bureau Thun*

**Berichtigung** zu Eintrag vom 5. Oktober 1938 betreffend die **Volkshausgenossenschaft Thun,** mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 237 vom 10. Oktober 1938, Seite 2170). Der Vizepräsident Ernst Scheurer ist in Seedorf (Bern), heimatberechtigt, und nicht in Seebach.

Bäckerei, Konditorei. — 12. Oktober. Die Einzelfirma **Johann Mühlethaler,** Bäckerei und Konditorei, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 217 vom 16. September 1932, Seite 2206), wird infolge Wegzuges des Firmainhabers von Amtes wegen gestrichen.

Wäschetrockenapparate. — 12. Oktober. Die Einzelfirma **Willy Burkhardt,** Vertretungen von Wäschetrockenapparaten, mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 219 vom 21. Dezember 1933, Seite 3025), wird infolge Wegzuges des Firmainhabers von Amtes wegen gestrichen.

**Zug — Zoug — Zugo**

1938. 12. Oktober. Die **Hotel-Genossenschaft Gottschalkenberg,** in Zug (S. H. A. B. Nr. 235 vom 8. Oktober 1937, Seite 2266), hat ihr Domizil bei Josef Etter, Baarerstrasse 39, Zug.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**

*Bureau de Fribourg*

Carrosserie automobile. — 1938. 11 octobre. Willy Hartmann, fils de Louis, de Belmont (Berne), époux séparé de biens d'Alice, née Bournoud, à Lausanne, et Paul Maradan, feu Fridolin, de Cerniat, époux séparé de biens de Blanche née Erlebach, à Fribourg, ont constitué à Fribourg, sous la raison sociale **W. Hartmann & Cie.,** une société en nom collectif commencée le 1er octobre 1938. La société est valablement engagée par la signature collective des deux associés. Carrosserie automobile «du Capitole» et toutes les branches s'y rattachant. Place de la gare n° 32.

11 octobre. Raphaël Perrin, décédé, et Léonard Dénervaud, démissionnaire, ont cessé d'être, le premier secrétaire, le second membre du conseil d'administration de la **Société immobilière Pérolles, 21, S. A.,** société anonyme, dont le siège est à Fribourg, Rue de Romont 18 (F. o. s. du c. du 8 avril 1937, n° 80, page 814). Leurs signatures sont radiées. Guillaume Weck (déjà inscrit comme président) demeure administrateur unique. Il engage valablement la société vis-à-vis des tiers par sa signature individuelle.

12 octobre. Dans son assemblée générale du 18 juin 1938, la **Distillerie agricole de Rosé,** société coopérative dont le siège est à la Maison Rouge, commune de Corjolens (F. o. s. du c. du 11 mai 1931, n° 107, page 1028), a décidé sa dissolution; la liquidation étant terminée, la raison est radiée.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Stadt Solothurn*

Wirtschaft. — 1938. 12. Oktober. Die Firma **Robert Borrer-Leber,** Wirtschaftsbetrieb, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 304 vom 29. Dezember 1936, Seite 3051), über die am 1. Oktober 1938 der Konkurs eröffnet wurde, wird, da der Geschäftsbetrieb aufgehört hat, im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

Unterhalt des Zoologischen Gartens. — 1938. 10. Oktober. Aus der Verwaltungskommission der **Johannes Beck-Stiftung,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1930, Seite 71), Verwendung des Stiftungserträgnisses zum Unterhalt des Zoologischen Gartens, ist Hans La Roche ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Dietrich Sarasin, von und in Basel; er führt die Unterschrift mit je einem der beiden anderen Kommissionsmitglieder.

10. Oktober. Aus dem Verwaltungsrat der **Reschif, Immobilien A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 253 vom 28. Oktober 1936, Seite 2546), ist Paul Hauck-Perret ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues einziges Verwaltungsratsmitglied wurde gewählt Dr. Paul Doppler, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Das Domizil wurde verlegt nach Missionsstrasse 30.

Speisefette. — 10. Oktober. Die Firma **H. Vetsch, Sohn,** in Zürich, gibt ihre Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 265 vom 12. November 1937, Seite 2507), Handel in Speisefetten usw., auf; die Firma wird daher in Basel gelöscht.

Chemisch-technische Produkte. — 10. Oktober. Inhaber der Firma **Gg. Schlatter,** in Basel, ist Georg Schlatter-Schupp, von und in Basel. Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Am Krayenrain 27.

Wirtschaft. — 10. Oktober. Der Inhaber der Firma **Siegfried Fischler-Reinbold,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 176 vom 31. Juli 1935, Seite 1957), Wirtschaftsbetrieb, lebt mit seiner Ehefrau Erna geb. Reinbold in Gütertrennung.

10. Oktober. Die **Accumulatorenfabrik A. G. Basel,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 282 vom 2. Dezember 1935, Seite 2943), hat in ihrer Generalversammlung vom 27. September 1938 ihre Statuten teilweise abgeändert. Die Firma lautet nunmehr **Plus Accumulatorenfabrik.** Die Zweckumschreibung lautet nun Herstellung und Vertrieb von Accumulatoren.

10. Oktober. **Mannheimer-Lagerhaus-Gesellschaft, Mannheim, Filiale Basel,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 217 vom 16. September 1936, Seite 2202), Lagerhausbetrieb, Spedition usw. Die Filiale Basel der Aktiengesellschaft wird infolge Erlöschens der Hauptniederlassung von Amtes wegen gestrichen.

Lederwaren. — 11. Oktober. Ueber die Firma **Jules Müller,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 117 vom 24. Mai 1937, Seite 1189), Fabrikation von Lederwaren, wurde am 18. August 1938 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

Metzgerei. — 11. Oktober. Ueber die Firma **Hans Weichmann,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 17 vom 21. Januar 1938, Seite 155), Metzgerei, wurde am 11. August 1938 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

Wirtschaft. — 11. Oktober. Die Firma **Fritz Trefzer,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 100 vom 1. Mai 1923, Seite 871), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Wwe A. Trefzer.»

Inhaberin der Firma **Wwe A. Trefzer,** in Basel, ist Witwe Anna Trefzer-Schwab, von und in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Fritz Trefzer», in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Hochstrasse 59.

Chemisch-technische Produkte. — 11. Oktober. Inhaberin der Firma **Anna Schwitzer-Kohler,** in Basel, ist Anna Schwitzer-Kohler, von und in Basel, mit ihrem Ehemanne Josef Schwitzer, der zustimmt, in Gütertrennung lebend. Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Freiburgerstrasse 62.

**Tessin — Tessin — Ticino**

*Ufficio di Locarno*

Pietre fine ecc. — 1938. 10 ottobre. La ditta **Aml Sandoz,** in Locarno, rappresentanze, commercio e fabbricazione di pietre fine ecc. (F. u. s. di e. del 7 gennaio 1928, n° 5, pagina 30) è cancellata per cessazione del commercio.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Lausanne*

Appareils mécaniques. — 1938. 12 octobre. Par décision du 5 avril 1938, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la maison **Emmanuel Viquerat,** à Pully, commerce d'appareils mécaniques en tous genres (F. o. s. du c. du 17 février 1937). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée d'office, l'exploitation ayant cessé.

Fleurs, armes, articles de chasse, etc. — 12 octobre. **Mayor,** à Lausanne, fleuriste, et fabrication d'armes, d'articles de chasse, de tir et de pêche et dépôts patentés pour poudres et explosifs (F. o. s. du c. du 25 juin 1923). La raison est modifiée en celle de **Mme Mayor.** Le magasin de la Rue du Grand Pont est au n° 18 au lieu du n° 16. Le magasin de la Rue du Petit Chêne reste toujours au n° 36.

12 octobre. La **Société Immobilière «Les Bruyères C»,** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 18 septembre 1934), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 6 octobre 1938, pris acte de la démission de Samuel Squire, comme administrateur. En remplacement, elle a nommé Constantine-Emma Jacot, originaire de Montmollin, domiciliée à Lausanne, qui engagera la société par sa signature individuelle. Bureaux de la société: Petit-Chêne 22, chez le notaire Pierre Fiaux.

Bureau commercial. — 12 octobre. Par décision du 15 février 1938, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société anonyme **Novaria S. A.,** ayant son siège à Lausanne, exploitation d'un bureau commerciale (F. o. s. du e. du 12 juin 1936). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée d'office en application de l'article 66, § 2, de l'Ordonnance sur le registre du commerce.

Epicerie, primeurs. — 12 octobre. Par décision du 15 mars 1938, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la maison **Albert Dumas,** à Lausanne, épicerie, primeurs, etc. (F. o. s. du c. du 18 octobre 1937. La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée d'office, l'exploitation ayant cessé.

Spécialités alimentaires. — 12 octobre. Par décision du 17 mai 1938, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la maison **Max Braun,** à Lausanne, spécialités alimentaires (F. o. s. du c. du 9 juin 1936). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée d'office, l'exploitation ayant cessé.

Tapis, bijouterie, etc. — 12 octobre. Par décision du 1er mars 1938, le Président du Tribunal du district de Lausanne, a prononcé la faillite de la maison **Michel Gazarian,** à Lausanne, commerce de tapis, bijouterie, broderie, objets d'art et atelier spécial de photographie (F. o. s. du c. du 6 décembre 1935). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. L'exploitation continue.

Travaux publics, maçonnerie. — 12 octobre. Par décision du 3 mai 1938, le président du Tribunal du district de Lausanne, a prononcé la faillite de la maison **Charles Pedroli,** à Lausanne, entreprise de travaux publics et maçonnerie (F. o. s. du e. du 13 février 1935). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. L'exploitation continue.

Fromages. — 12 octobre. Par décision du 14 juin 1938, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la maison **Henri Sheppard,** à Lausanne, fromages en gros (F. o. s. du c. du 21 janvier 1932). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. L'exploitation continue.

12 octobre. Par décision du 14 juin 1938, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la **Société foncière Fontanettaz A. S. A.,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du e. du 28 mai 1935). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée en application de l'article 66, § 2, de l'Ordonnance sur le registre du commerce.

Surveillance. — 12 octobre. Par décision du 16 décembre 1937, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la société anonyme **La Garde S. A.,** dont le siège est à Lausanne, surveillance (F. o. s. du e. du 23 mars 1937). La procédure de faillite a été suspendue faute d'actif. La raison est radiée d'office en application de l'article 66, § 2, de l'Ordonnance sur le registre du commerce.

12 octobre. Par décision du 8 mars 1938, le Président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite de la **Société Immobilière Les Potalles B. S. A.,** dont le siège est à Pully (F. o. s. du c. du 26 octobre 1934). La raison est radiée d'office, la faillite étant clôturée.

Epicerie, mercerie - 12 octobre. La raison **A. Messer-Bourqui,** à Lausanne, épicerie, mercerie, etc. (F. o. s. du c. du 2 décembre 1909), est radiée ensuite de cessation de commerce.

*Bureau de Vevey*

Auberge. — 12 octobre. La raison **Elisa Brulhart,** à la Chiésaz, exploitation de l'Auberge communale (F. o. s. du e. du 20 mai 1927, n° 117, page 935), est radiée ensuite de cessation de commerce.

12 octobre. La société anonyme **Société Immobilière du Passage du Kursaal, Montreux,** dont le siège est à Montreux, les Planches (F. o. s. du c. du 20 mai 1936, n° 117, page 1233), fait inscrire que son conseil d'administration est actuellement composé de Dr. Emilio Albisetti, de Balerna, domicilié à Berne, président; Edouard Rybi, de Berne, domicilié à Berne; Fritz-William Möri (déjà inscrit); Hans Balmer, de Laupen, domicilié à Berne. La société sera désormais engagée par la signature collective de deux administrateurs. Franz-Friedrich Widmer, président, est radié et ses pouvoirs éteints. L'administrateur Jacob Merz est radié.

**Wallis — Valais — Vallese**

*Bureau de Sion*

Bazar, bonneterie, mercerie. — 1938. 12 octobre. La maison **Marie Thévenaz,** articles de bazar, bonneterie, mercerie, à Sierre (F. o. s. du e. du 20 juillet 1934, n° 170, page 2068), est radiée par suite de remise du commerce.

**Genf — Genève — Ginevra**

1938. 11 octobre. **Pharmacie Junod, Société Anonyme,** à Genève (F. o. s. du e. du 14 décembre 1937, page 2748). André Barbier, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Henri Junod, décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

11 octobre. **Société Immobilière Mairie-Pré-l'Evêque lettre A,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 24 mai 1934, page 1372). Jacques Bordier, de Genève, à Sierne (Veyrier), a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'André Guinand, administrateur démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse actuelle de la société: Rue du Vieux-Collège 8 (régie Barraud et Grasset).

11 octobre. La société coopérative dite **Groupe de Négociants en primeurs en gros de la Ville de Genève,** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 27 février 1933, page 473), a, dans son assemblée générale du 6 octobre 1938, modifié ses statuts en ce sens que la société sera dorénavant engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective à deux des président, secrétaire et trésorier. Le président est Léon Brasier (inscrit comme membre du comité), le secrétaire Paul Terrier (inscrit) et le trésorier Emile Refatti (inscrit comme membre du comité). Florian Astruc, ancien président est radié et ses pouvoirs éteints. Les pouvoirs de Louis Loepfe, ancien trésorier, sont également éteints. Adresse de la société: Rue Henri-Blanvalet 22, chez Léon Brasier.

11 octobre. La **Société Immobilière de Moillebeau Lettre C.,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 mai 1930, page 952), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 17 septembre 1938, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Société immobilière. — 11 octobre. La **Société Belmont Soleil N° 2,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 6 janvier 1922, page 26), a, dans son assemblée générale du 20 septembre 1938, décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Société immobilière. — 11 octobre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 23 septembre 1938, la **Société Belmont-Soleil N° 8,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 28 mars 1934, page 826), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

11 octobre. La **Société Immobilière Le Molard, à Versoix,** société anonyme dont le siège est à Versoix (F. o. s. du c. du 29 novembre 1932, page 2789), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

11 octobre. La **Société Immobilière La Bourbonnaise,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 avril 1934, page 984), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 24 septembre 1938, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

11 octobre. La **Société Immobilière Coppelia,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 juillet 1933, page 1664), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 11 avril 1938, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Gestion de toutes valeurs mobilières. — 11 octobre. Aux termes d'acte passé le 7 octobre 1938, il a été constitué sous la raison sociale de **Alexandra S. A.,** une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et la gestion de toutes valeurs mobilières suisses et étrangères, le tout sans faire appel au public. Le siège de la société est à Genève. Le capital social entièrement libéré est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, toutes au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Pierre Moreillon, de Bex et Vevey (Vaud), à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue de la Corraterie 15 (chez Hentsch et Cie).

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.*

## Société Immobilière du Champ de Courses des Charmilles en liquidation, Genève

**Liquidation — Appel aux créanciers.**

**Première publication.**

Messieurs les créanciers sont invités, conformément aux dispositions de l'article 742 C. O. à produire leurs prétentions en mains de Messieurs **J. Uebersax & Piguet,** Rue du Commerce 1, à Genève. (A. A. 237[3])

**Les liquidateurs.**

## Emprunts de la Commune de Châtelard-Montreux

Conformément à l'art. 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 24 novembre 1936 tendant à protéger les droits des créanciers d'emprunts émis par des corporations de droit public, les porteurs d'obligations des deux emprunts désignés ci-après:

4 % de 1,000,000 fr. (act. réd. à 688,500 fr.) de 1900,
4 % de 10,000,000 fr. de 1931,

sont par les présentes **convoqués pour le mercredi 2 novembre 1938, à 15 h.** (liste de présence 14 h.), **au Nouveau Collège du Châtelard,** à Montreux,

**en assemblées**

qui, sous la présidence du soussigné, auront à se déterminer sur la proposition suivante:

Réduction du taux de l'intérêt à 2 % pour les années 1939 et 1940.

Les obligataires qui entendent prendre part à ces assemblées sont tenus de **déposer leurs titres jusqu'au samedi 29 octobre 1938 au plus tard** à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne ou à son Agence de Montreux, qui leur remettront en échange la carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote. **Une procuration écrite** est nécessaire pour représenter les obligataires aux assemblées. Des formules de procuration seront fournies par les banques. (A. A. 230[2])

Lausanne, le 8 octobre 1938. **Le Juge fédéral délégué:** LEUCH.

## Bereinigung des Registers über die Eigentumsvorbehalte

Es wird hiermit bekanntgemacht, dass gemäss Verordnung des Bundesgerichts vom 4. März 1920 betr. die Ergänzung und Abänderung der Verordnung vom 19. Dezember 1910 betr. die Eintragung der Eigentumsvorbehalte die bei den Betreibungsämtern des Kantons Glarus im Register über die Eigentumsvorbehalte erfolgten Einträge, die vom 1. Januar 1912 bis zum 30. Juni 1933 (Stichtag) vorgenommen wurden, gelöscht werden, sofern der Veräusserer bezw. Zessionar nicht innert 30 Tagen vom Datum der erstmaligen Publikation dieser Verfügung an, also bis 31. Oktober 1938, beim Betreibungsamt, das den Eigentumsvorbehalt eingetragen hat, gegen die Löschung schriftlich Einspruch erhebt und die Kosten der Mitteilung des Einspruchs an den Erwerber bezahlt.

Der Einspruch ist nicht zu begründen, dagegen hat der Einsprecher das Datum des Eintrages des Eigentumsvorbehaltes, den Erwerber, die Sache und den ursprünglich garantierten Forderungsbetrag genau zu bezeichnen.

Allfällige nach dem 30. Juni 1933 eingetragene Zessionen hindern die Löschung der vor dem Stichtage eingetragenen Eigentumsvorbehalte nicht.

Glarus, den 22. September 1938. (A. A. 213[1])

**Namens des Zivilgerichts:**
Der Gerichtspräsident: Dr. D. Streiff.
Der Gerichtsschreiber: Dr. H. Becker.

## Gradine Holding A. G. Luzern

**Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger, gemäss Art. 733 O. R.**

**Dritte Veröffentlichung.**

Die Gradine Holding A. G. Luzern hat in ihrer Generalversammlung vom 30. September 1938 die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 320,000 auf Fr. 256,000 beschlossen. Die Herabsetzung erfolgt durch Rückzahlung von je Fr. 2.— auf die 32,000 Aktien der Gesellschaft.

Den etwaigen Gläubigern der Gesellschaft wird hiemit von dieser Herabsetzung des Grundkapitals im Sinne von Art. 733 O. R. Kenntnis gegeben. (A. A. 235[1])

**Der Verwaltungsrat.**

# Eidgenössische Bank — Banque Fédérale

**(Aktiengesellschaft)** **(Société Anonyme)**

**Basel, Bern, La Chaux-de-Fonds Zürich Genf, Lausanne, St. Gallen, Vevey**

**Bilanz auf 30. September 1938**

**Aktiven**

| | | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 57,099,681 | 74 |
| Coupons | | 2,125,403 | 92 |
| Bankendebitoren: auf Sicht | | 30,898,353 | 66 |
| andere | | 1,147,925 | 30 |
| Wechsel | | 34,225,489 | 20 |
| Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit | | 3,388,038 | 65 |
| Kontokorrentdebitoren: | | | |
| ohne Deckung | | 34,771,383 | 68 |
| mit Deckung | | 87,894,656 | 65 |
| *davon gegen hypoth. Deckung Fr. 12,179,775.20* | | | |
| Feste Vorschüsse und Darlehen: | | | |
| ohne Deckung | | 5,545,781 | 86 |
| mit Deckung | | 40,039,664 | 59 |
| *davon gegen hypoth. Deckung Fr. 9,737,987.65* | | | |
| Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | | 3,916,398 | 70 |
| Hypothekaranlagen | | 363,152 | 30 |
| Wertschriften und dauernde Beteiligungen | | 13,798,647 | 77 |
| Syndikatsbeteiligungen | | 87,652 | 32 |
| Bankgebäude | | 6,500,000 | — |
| Andere Liegenschaften | | 264,044 | 60 |
| Sonstige Aktiven | | 897,971 | 77 |
| Debitoren für Kautionen | Fr. 20,924,422.34 | | |
| | | 322,964,246 | 71 |

**Passiven**

| | | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|
| Bankenkreditoren: | | | |
| auf Sicht | | 18,895,085 | 72 |
| andere | | 2,715,513 | 85 |
| Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | | 98,697,425 | 91 |
| Kreditoren auf Zeit | | 41,089,780 | 93 |
| Einlagehefte | | 39,820,779 | 24 |
| Kassenobligationen | | 55,702,400 | — |
| Checks und kurzfällige Dispositionen | | 778,790 | 40 |
| Tratten und Akzepte | Fr. 16,479,032.03 | | |
| davon aus der Zirkulation zurückgezogen | » 14,145,273.96 | 2,333,758 | 07 |
| Hypotheken auf eigenen Liegenschaften | | 15,527 | 23 |
| Sonstige Passiven | | 11,770,091 | 07 |
| Kautionen | Fr. 20,924,422.34 | | |
| Aktienkapital | | 33,000,000 | — |
| Ordentlicher Reservefonds | | 6,600,000 | — |
| Ausserordentlicher Reservefonds | | 10,400,000 | — |
| Gewinn- und Verlustrechnung | | | |
| *Vortrag auf neue Rechnung* | | 1,145,094 | 29 |
| | | 322,964,246 | 71 |

(A. G. 117)

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Bundesratsbeschluss über die Erhebung von Ausgleichsabgaben auf Mahlweizen, Mahlroggen, Mahldinkel und Hartweizen

(Vom 14. Oktober 1938).

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf Art. 6, Abs. 2, des Bundesbeschlusses vom 13. April 1933 über die Fortsetzung der Bundeshilfe für die schweizerischen Milchproduzenten und zur Linderung der landwirtschaftlichen Notlage, beschliesst:

**Art. 1.** Auf Mahlweizen, Mahlroggen, Mahldinkel und Hartweizen werden folgende Ausgleichsabgaben erhoben:

1. Ein Frachtzuschlag von 30 Rappen je q eingeführten Getreides; im 3. Quartal 1938 beträgt dieser Zuschlag 25 Rappen.
2. Ein Ausgleichszuschlag von
   a) 20 Rappen je q eingeführten Getreides für Mühlen mit einer jährlichen Gesamteinfuhrmenge von 301—500 Tonnen Brotgetreide,
   b) 45 Rappen je q eingeführten Getreides für Mühlen mit einer jährlichen Gesamteinfuhrmenge von 501—1000 Tonnen Brotgetreide,
   c) 65 Rappen je q eingeführten Getreides für Mühlen mit einer jährlichen Gesamteinfuhrmenge von 1001—2000 Tonnen Brotgetreide,
   d) 85 Rappen je q eingeführten Getreides für Mühlen mit einer jährlichen Gesamteinfuhrmenge von 2001—3000 Tonnen Brotgetreide,
   e) 95 Rappen je q eingeführten Getreides für Mühlen mit einer jährlichen Gesamteinfuhrmenge von 3001—5000 Tonnen Brotgetreide,
   f) Fr. 1.05 je q eingeführten Getreides für Mühlen mit einer jährlichen Gesamteinfuhrmenge von 5001—bis 7000 Tonnen Brotgetreide,
   g) Fr. 1.10 je q eingeführten Getreides für Mühlen mit einer jährlichen Gesamteinfuhrmenge von 7001 bis 10 000 Tonnen Brotgetreide,
   h) Fr. 1.15 je q eingeführten Getreides für Mühlen mit einer jährlichen Gesamteinfuhrmenge von 10 001 bis 15 000 Tonnen Brotgetreide,
   i) Fr. 1.20 je q eingeführten Getreides für Mühlen mit einer jährlichen Gesamteinfuhrmenge von über 15 000 Tonnen Brotgetreide.

**Art. 2.** Die Berechnung des abgestuften Ausgleichzuschlages hat derart zu erfolgen, dass die 301. bis 500. Tonne der jährlichen Gesamteinfuhrmenge einer Mühle mit einer Abgabe von Fr. —.20 je q, die 501. bis 1000. Tonne mit Fr. —.45 je q usw. belastet werden.

Mühlenbetrieben, welche Hartweizen verarbeiten, werden 70% der jährlich eingeführten Hartweizenmenge zu ihrer jährlichen Gesamteinfuhr von Weichweizen, Mahlroggen und Mahldinkel zugeschlagen. Die sich so ergebende Einfuhrmenge bestimmt die Belastungsklasse gemäss Art. 1, Ziff. 2.

**Art. 3.** Die Ausgleichsabgabe wird von der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel erhoben.

Der gemäss Art. 1, Ziff. 1, erhobene Zuschlag soll zur Durchführung eines erweiterten Frachtenausgleichs für ausländischen Mahlweizen und Mahlroggen durch Rückvergütung eines einheitlichen Prozentsatzes der geltenden Schweizerfrachten sowie zur Deckung von Ueberpreisen auf Weizen- und Roggen-Kompensationsgeschäften und zu allfälligen andern notwendigen Ausgleichen verwendet werden.

Ueber die Verwendung des gemäss Art. 1, Ziff. 2, erhobenen Ausgleichszuschlages bestimmt der Bundesrat.

**Art. 4.** Dieser Beschluss ersetzt die Bundesratsbeschlüsse vom 9. Januar, 27. Juli, 28. Dezember 1934 und 15. November 1935 betreffend Ausgleichszuschläge auf Brotgetreide. Er tritt für den Frachtzuschlag rückwirkend auf den 1. Januar und für den Ausgleichszuschlag rückwirkend auf den 1. Juli 1938 in Kraft. Für die Bestimmung der Belastungsklasse fallen auch die seit dem 1. Januar 1938 eingeführten Getreidemengen in Betracht.

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement erlässt die nötigen Ausführungsbestimmungen. 242. 15. 10. 38.

## Arrêté du Conseil fédéral instituant des taxes compensatoires sur le froment, le seigle, l'épeautre et le blé dur panifiables

(Du 14 octobre 1938.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'article 6, 2e alinéa, de l'arrêté fédéral du 13 avril 1933 prolongeant l'aide aux producteurs de lait et les mesures pour atténuer la crise agricole,

arrête:

**Article premier.** Les taxes suivantes sont perçues sur le froment, le seigle, l'épeautre et le blé dur panifiables:

1. Une taxe supplémentaire de transport de 30 centimes par quintal de blé importé, réduite, pour le troisième trimestre de 1938, à 25 centimes;
2. Une taxe compensatoire se chiffrant, par quintal:
   a) à 20 centimes pour les moulins important annuellement de 301 à 500 tonnes de blé panifiable;
   b) à 45 centimes pour les moulins important annuellement de 501 à 1000 tonnes de blé panifiable;
   c) à 65 centimes pour les moulins important annuellement de 1001 à 2000 tonnes de blé panifiable;
   d) à 85 centimes pour les moulins important annuellement de 2001 à 3000 tonnes de blé panifiable;
   e) à 95 centimes pour les moulins important annuellement de 3001 à 5000 tonnes de blé panifiable;
   f) à 1 fr. 05 pour les moulins important annuellement de 5001 à 7000 tonnes de blé panifiable;
   g) à 1 fr. 10 pour les moulins important annuellement de 7001 à 10,000 tonnes de blé panifiable;
   h) à 1 fr. 15 pour les moulins important annuellement de 10,001 à 15,000 tonnes de blé panifiable;
   i) à 1 fr. 20 pour les moulins important annuellement plus de 15,000 tonnes de blé panifiable.

**Art. 2.** La taxe est calculée pour chaque tranche séparément.

Pour les moulins mettant en œuvre du blé dur, 70 pour cent des quantités de blé dur importées annuellement seront ajoutées aux quantités de froment tendre, de seigle et d'épeautre panifiables importées par eux. Le chiffre ainsi obtenu sert de base au calcul de la taxe prévue à l'article premier, chiffre 2.

**Art. 3.** La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de percevoir les taxes prévues à l'article premier.

Le produit de la taxe supplémentaire de transport est destiné à parfaire la péréquation des frais de transport du froment et du seigle panifiables étrangers. A cet effet, une partie des frais de transport à l'intérieur du pays sera remboursée selon un taux uniforme. Le produit de la taxe susmentionnée servira également au paiement de suppléments de prix grevant le froment ou le seigle importés conformément aux accords de clearing, ou à d'autres compensations.

Le Conseil fédéral dispose du produit de la taxe compensatoire prélevée conformément à l'article premier, chiffre 2.

**Art. 4.** Le présent arrêté abroge les arrêtés du Conseil fédéral des 9 janvier, 27 juillet, 28 décembre 1934 et 15 novembre 1935 concernant des taxes de compensation sur les céréales panifiables.

Il a effet au 1er janvier 1938 pour la taxe supplémentaire de transport et au 1er juillet 1938 pour la taxe compensatoire. Celle-ci sera néanmoins calculée sur la base des quantités de blé importées dès le 1er janvier 1938.

Le département de l'économie publique arrête les dispositions d'exécution nécessaires. 242. 15. 10. 38.

## Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend Preiszuschläge auf Futtermitteln

(Vom 12. Oktober 1938.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 26. August 1938 über die Erhebung von Preiszuschlägen auf Futtermitteln, verfügt:

**Art. 1.** Der Preiszuschlag auf Saatkartoffeln der Zolltarif-Nr. 45 a wird von Fr. 1.— auf 50 Rp. per 100 kg ermässigt.

**Art. 2.** Diese Verfügung tritt am 17. Oktober 1938 in Kraft. Mit dem Vollzug ist die schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel beauftragt. 242. 15. 10. 38.

## Ordonnance du département fédéral de l'économie publique relative à la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères

(Du 12 octobre 1938.)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 26 août 1938 concernant la perception de suppléments de prix sur les denrées fourragères, arrête:

**Article premier.** Le supplément de prix sur les pommes de terre pour semence rangées dans la rubrique n° 45 a du tarif douanier, est abaissé de 1 franc à 50 centimes par 100 kg.

**Art. 2.** La présente ordonnance entre en vigueur le 17 octobre 1938. La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères est chargée de son exécution. 242. 15. 10. 38.

## Einfuhr und Transport von Saatkartoffeln

(Mitteilung der eidg. Oberzolldirektion, der Abteilung für Landwirtschaft des eidg. Volkswirtschaftsdepartements, der eidg. Alkoholverwaltung und der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel, vom 15. Oktober 1938.)

### I. Zollermässigung.

Durch den Handelsvertrag mit Belgien ist die Frist für die Einfuhr von feldbesichtigten Saatkartoffeln, die gegen Nachweis der Verwendung zum ermässigten Ansatze von Fr. 1 per 100 kg nach Pos. 45a des Zolltarifs zugelassen werden können, auf die Zeit vom 15. Oktober bis 30. April festgesetzt worden.

Als Saatkartoffeln, die auf den ermässigten Einfuhrzoll Anspruch haben, gelten nur feldbesichtigte und anerkannte Posten von Sorten, die im Schweizerischen Richtsortiment aufgeführt sind.

Es sind dies zurzeit folgende Sorten:

| a) Krebsfeste Hauptsorten: | b) Krebsanfällige Wahlsorten für die Uebergangszeit. |
|---|---|
| **Frühe Sorten.** | |
| 1. Krebsfeste Kaiserkrone*) | 1. Frühe Rosen |
| | 2. Zwiekauer Frühe Gelbe |
| **Mittelfrühe Sorten:** | |
| 2. Flava (prov.) | 3. Alma-Millefleurs-Eva |
| 3. Erdgold | 4. Böhms Allerfrüheste Gelbe |
| 4. Weltwunder | 5. Odenwälder Blaue (prov.) |
| | 6. Up to date (prov.) |
| **Späte Sorten:** | |
| 5. Voran**) | 7. Industrie |
| | 8. Centifolia |
| **Wirtschaftssorten:** | |
| 6. Ackersegen**) | 9. Wohltmann |
| 7. Jubel | |

Aenderungen im Richtsortiment nach Verarbeitung der diesjährigen Versuchsergebnisse bleiben vorbehalten.

Ausnahmsweise wird die Zollermässigung auch gewährt für feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut der Frühsorten Eerstelingen, Ideal, Bintje (Gelbe Mäuse) und King Edward, deren Saatgut im Inlande nur schwer erzeugt werden kann.

Jede Sendung muss von einer Bescheinigung der zuständigen Stelle begleitet sein, worin bezeugt wird, dass die Kartoffeln aus feldbesichtigten, anerkannten Pflanzungen stammen und einer der vorstehend genannten Sorten angehören. Vom Import ausgeschlossen ist anerkannte Ware folgender Anerkennungsklassen: Holland C, Polen, älterer Nachbau. Formulare für die Ausstellung genannter Bescheinigung können bei der Kanzlei der Abteilung für Landwirtschaft des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern oder bei den Zollkreisdirektionen in Basel, Schaffhausen, Chur, Lugano, Lausanne und Genf, sowie bei den Hauptzollämtern in Bern, Luzern, Zürich und St. Gallen zum Preise von 10 Rappen pro Stück bezogen werden. Auf ihrer Rückseite sind die Stellen angegeben, die für die Ausstellung der Bescheinigungen zuständig sind.

Für Saatkartoffeln aus Holland sind ausschliesslich die vom niederländischen Dienst für Saatenanerkennung in Wageningen (Nederlandsche algemeene Keuringsdienst N. A. K.) herausgegebenen Formulare zu verwenden, die in der rechten obern Ecke eine Ordnungsnummer tragen.

Soweit von andern Staaten amtliche Formulare über die Feldbesichtigung und Anerkennung von Saatkartoffeln herausgegeben werden, können auch diese als gültig anerkannt werden, sofern sie alle nötigen Angaben enthalten, in deutscher oder französischer Sprache abgefasst und von einer hiefür zuständigen Stelle ausgefertigt und unterzeichnet sind.

Die Bescheinigungen sind den Frachtbriefen beizulegen.

Die Kartoffeln sind bei der Einfuhr als Saatkartoffeln zu deklarieren.

Ueberdies ist für Sendungen von Saatkartoffeln, die nicht durch Vermittlung der «Vereinigung schweizerischer Versuchs- und Vermittlungsstellen für Saatkartoffeln» eingeführt werden, dem Zollamt mit dem Zeugnis und der Deklaration eine schriftliche Erklärung des Importeurs vorzulegen, durch die sich dieser verpflichtet, die zum ermässigten Ansatze verzollten Kartoffeln ausschliesslich zu Saatzwecken zu verwenden bzw. weiter zu verkaufen und im Falle einer andern Verwendung die Zolldifferenz (und den besondern Zollzuschlag, sofern ein solcher auf Speisekartoffeln erhoben wird) nachzuzahlen.

Sind diese Bedingungen erfüllt, so werden die Sendungen sofort zum niedrigen Ansatze zugelassen, andernfalls erfolgt provisorische Verzollung zum höhern Ansatze. Gesuche um Rückerstattung der Zolldifferenz sind mit Beigabe der erforderlichen Belege und des Verzollungsausweises innert 60 Tagen an das Einfuhrzollamt zu richten.

Statt besonderer Verwendungserklärungen für jede einzelne Sendung können auch Globalerklärungen (Generalreverse), die bis auf Widerruf für alle Einfuhren einer Firma gültig bleiben, bei der Oberzolldirektion in Bern hinterlegt werden; in diesem Falle ist in den Zolldeklarationen der Vermerk anzubringen «Generalrevers». Reversformulare sind bei der Oberzolldirektion sowie bei den hiervor genannten Zollkreisdirektionen und Hauptzollämtern erhältlich.

Auf besondere Pflanzerverzeichnisse der Importeure wird auf Zuschen hin verzichtet; die Zollverwaltung behält sich aber vor, durch Einsichtnahme in die Bücher oder auf andere geeignet erscheinende Weise die Verwendung der unter Zollbegünstigung eingeführten Kartoffeln nachzuprüfen.

Die Importeure werden in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam gemacht, dass sie gemäss Art. 13 des Bundesratsbeschlusses betreffend die Bekämpfung des Kartoffelkrebses und des Kartoffelkäfers vom 14. April 1938 gehalten sind, über den Ein- und Ausgang von Saatkartoffeln genau Buch zu führen. Ferner wird daran erinnert, dass Sendungen von Saatkartoffeln, soweit sie aus Ländern stammen, in welchen der Kartoffelkrebs vorkommt, nebst dem Feldbesichtigungszeugnis von einem Zeugnis begleitet sein müssen, das bestätigt, dass sie aus einem krebsfreien Gebiete stammen.

### II. Kontingentierung und Preiszuschlag.

Gemäss Bundesratsbeschluss Nr. 35 vom 13. Juli 1934 ist die Einfuhr von Saatkartoffeln (Zollposition 45a) nur der schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel gestattet. Diese erteilt im Rahmen der von der Abteilung für Landwirtschaft festgesetzten Kontingente für die oben genannten Sorten Einfuhrscheine an im schweizerischen Zollgebiet niedergelassene Firmen, die sich schon bisher mit der Saatkartoffeleinfuhr befasst, sich über ihre Importe ausgewiesen haben und sich verpflichten, ausschliesslich feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut zu vermitteln (siehe Abschnitt III, Ziffer 3).

Personen und Firmen, die den Ausweis über ihre früheren Importe schon geleistet haben, sind von dessen nochmaliger Beibringung befreit.

Die Importfirmen sollen in der Regel Mitglieder der schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel sein.

Das Einfuhrkontingent für die Einfuhrperiode vom 15. Oktober 1938 bis 30. April 1939 wird auf 60 % des Grundkontingentes festgesetzt, wobei mindestens die Hälfte des bewilligten Kontingentes als Hochzucht, Klasse A oder Originalsaatgut eingeführt werden muss.

Die eingeführten Saatkartoffeln sollen in erster Linie zur Saatguterzeugung durch die Saatzuchtgenossenschaften Verwendung finden. Letztere haben sich zu diesem Zwecke rechtzeitig mit ihren Lieferanten in Verbindung zu setzen, die ersucht werden, vorab den Bedarf der Saatzuchtgenossenschaften zu decken.

Die Importeure haben sich im Verhältnis ihrer Einfuhr und nach Massgabe der vorhandenen Vorräte am Absatz des inländischen feldbesichtigten und anerkannten Kartoffelsaatgutes zu angemessenen Preisen zu beteiligen. **Sie haben diesmal mindestens gleiche Mengen Inlandsaatgut zu übernehmen, die ihnen für die Periode 1938/39 zur Einfuhr freigegeben werden.** Die Einfuhrbewilligungen werden von der G. G. F. erst ausgehändigt, wenn die Importeure die entsprechende Menge inländische feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln beim **Schweiz. Saatzuchtverband, Geschäftsführer A. Schnyder, Solothurn,** angekauft, oder sich bei ihm zur Abnahme vertraglich verpflichtet haben.

Die Einfuhrgesuche sind auf den hiezu erstellten Formularen der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel in Bern, Schwanengasse 2, einzureichen. Für jede Sorte, jede Herkunft, jede Anbaustufe oder -Klasse und jedes schweizerische Einfuhrzollamt ist ein besonderes Gesuch erforderlich. Die Formulare können bei der genannten Genossenschaft bezogen werden.

Der **Preiszuschlag** wird auf 50 Cts. per 100 kg. festgesetzt und durch die Genossenschaft für Getreide und Futtermittel bei Abgabe der Einfuhrbewilligung erhoben. Für die Abgabe der Einfuhrbewilligungen ist überdies eine Kanzleigebühr von Fr. 2.— per Wagen zu 10 Tonnen oder Bruchteile davon zu entrichten.

Firmen, welche den Vorschriften nicht nachkommen, kann die Abteilung für Landwirtschaft die Einfuhrbewilligungen verweigern und wenn nötig, ihnen gegenüber weitere Anordnungen treffen.

### III. Frachtermässigung.

1. a) Zur Erleichterung der Versorgung der Kartoffelpflanzer mit sortenreinem, gesundem Saatgut gewähren die Schweizerischen Bahnverwaltungen für den Transport von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln bei Aufgabe in Einzelsendungen und in Wagenladungen in der Zeit vom 15. Oktober 1938 bis 15. Mai 1939 eine **Frachtermässigung von 50 %.**

b) Für den Transport von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln **inländischer** Herkunft gewährt ausserdem die eidg. Alkoholverwaltung während der gleichen Zeit durch Verrechnung mit den schweizerischen Bundesbahnen eine Rückvergütung von 50% der reinen Frachtkosten. Feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln inländischer Herkunft können somit frachtfrei aufgegeben werden.

2. Anspruch auf diese Begünstigung haben Absender, die einen von der Abteilung für Landwirtschaft des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ausgestellten Ausweis für die Versendung von feldbesichtigten und anerkannten Saatkartoffeln vorweisen. Der Name des Absenders im Frachtbrief muss identisch sein mit dem Namen, auf den der Ausweis lautet. Der Ausweis kann vom Absender zurückgenommen oder bei der Expeditionsstelle für weitere Sendungen deponiert werden.

3. Der in Ziff. 2 genannte Ausweis wird nur an Firmen abgegeben, die sich gegenüber der Abteilung für Landwirtschaft verpflichten, nur Saatkartoffeln zu vermitteln, die während der Vegetationszeit von den hierfür zuständigen Organen auf dem Felde besichtigt und als sortenrein und gesund anerkannt worden sind. Sie dürfen kein gewöhnliches Handelssaatgut vertreiben. Die Formulare für die Verpflichtung können bei der Abteilung für Landwirtschaft des eidg. Volkswirtschaftsdepartements bezogen werden. Die Abgabe dieser Formulare und der Ausweise erfolgt unentgeltlich.

4. Die Firmen, die auf die Frachtermässigung Anspruch erheben, haben sich auf Verlangen der Abteilung für Landwirtschaft über ihren Verkehr mit Saatkartoffeln auszuweisen, unter Vorlage der Anerkennungsausweise für die vermittelte Ware. Die Prüfung der Bücher und des Geschäftsbetriebes am Geschäftssitz bleibt vorbehalten.

5. Missbräuchliche Inanspruchnahme der Frachtermässigung, sowie Handel mit nicht feldbesichtigtem und anerkanntem Saatgut haben den sofortigen Entzug der Vergünstigung und strafrechtliche Verfolgung wegen Betrug zur Folge.

### IV. Seuchenvorschriften.

Wegen starkem Auftreten der Maul- und Klauenseuche in den Bezugsländern können die Saatkartoffeln nur unter gewissen Bedingungen bezogen werden. Die entsprechende Verfügung des eidg. Veterinäramtes, die von der Abteilung für Landwirtschaft jedem Importeur zugestellt wird, enthält die betr. Vorschriften, die streng zu beachten sind. 242. 15 10 38

*) Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass nur krebsfeste Kaiserkronen zur Einfuhr zugelassen werden.
**) Ausgleichssorten.

## Importation et transport de semenceaux de pommes de terre

(Communiqué de la Direction générale des douanes, de la Division de l'Agriculture du Département fédéral de l'économie publique, de la Régie fédérale des alcools et de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères,

du 15 octobre 1938.)

### I. Réduction du droit.

Ensuite du traité de commerce belgo-suisse, la période pendant laquelle les semenceaux de pommes de terre contrôlés peuvent, moyennant la preuve de l'emploi, être importés au droit de 1 fr. par 100 kg., d'après la pos. 45a du tarif douanier, a été fixée du 15 octobre au 30 avril.

Ne peuvent être mis au bénéfice du droit réduit que les semenceaux provenant de cultures visitées, reconnus sains et purs de sorte et figurant sur la liste suisse des variétés de pommes de terre recommandées par les établissements fédéraux d'essais et d'analyses agricoles, à savoir:

| a) Variétés principales réfractaires à la gale noire: | b) Variétés non réfractaires à la gale noire, admissibles durant la période transitoire. |
|---|---|
| **Variétés précoces:** | |
| 1. Couronne impériale, réfractaire à la gale noire*) | 1. Early rose<br>2. Jaune précoce de Zwickau |
| **Variétés mi-précoces:** | |
| 2. Flava (prov.)<br>3. Erdgold<br>4. Merveille du Monde | 3. Alma-Millefleurs-Eva<br>4. Jaune précoce de Böhm<br>5. Bleue de l'Odenwald (prov.)<br>6. Up to date (Fin de siècle), prov. |
| **Variétés tardives:** | |
| 5. Voran**) | 7. Industrie<br>8. Centifolia |
| **Variétés industrielles:** | |
| 6. Ackersegen**)<br>7. Jubel | 9. Wohltmann |

Demeurent réservées certaines modifications à la liste des variétés de pommes de terre, selon les résultats des essais culturaux de cette année.

Exceptionnellement, la réduction du droit sera appliquée aux tubercules provenant de champs visités et reconnus sains, qui appartiennent aux variétés de pommes de terre extra précoces Eersteling, Ideal, Bintje et Roi Edouard, dont les semenceaux ne peuvent être produits que difficilement dans notre pays.

Chaque envoi doit être accompagné d'un certificat officiel délivré et signé par l'office compétent, attestant que les tubercules proviennent de cultures soumises au contrôle officiel, qu'ils ont été reconnus sains et purs de sorte et qu'ils appartiennent aux variétés de pommes de terre susmentionnées. Sont exclus de l'importation les semenceaux qui, reconnus sains et purs de sorte, appartiennent aux classes de sélection désignées ci-après: Hollande C, Pologne, génitures antérieures. Les formulaires servant à l'établissement du certificat susdésigné sont en vente au prix de 10 centimes l'exemplaire, à la chancellerie de la Division de l'agriculture du département fédéral de l'économie publique, à Berne, aux Directions d'arrondissement des douanes, à Bâle, Schaffhouse, Coire, Lugano, Lausanne et Genève, et aux bureaux de douane principaux de Berne, Lucerne, Zurich et St-Gall. Les offices autorisés, dans les pays de provenance, à délivrer l'attestation, sont mentionnés au verso de la formule.

Pour les semenceaux de pommes de terre provenant de la Hollande, on ne devra utiliser uniquement que les formulaires délivrés par le service hollandais d'approbation des semences à Wageningen (Nederlandsche algemeene Keuringsdienst, N. A. K.). Ces formulaires portent un numéro d'ordre dans le coin supérieur à droite.

Si d'autres pays délivrent aussi des formulaires officiels pour attester que les semenceaux proviennent de cultures visitées et qu'ils ont été reconnus sains et purs de sorte, ces formulaires pourront être acceptés également, à condition qu'ils soient écrits en allemand ou en français et qu'ils aient été délivrés et signés par l'office compétent.

Le certificat devra être annexé à la lettre de voiture.

A l'entrée en Suisse, l'envoi devra être déclaré comme semenceaux de pommes de terre.

En outre, pour les envois de semenceaux qui ne sont pas importés par l'entremise de l'Association suisse pour l'essai et l'approvisionnement des semenceaux de pommes de terre, il doit être remis au bureau de douane, outre le certificat et la déclaration, une déclaration écrite de l'importateur, par laquelle celui-ci s'engage à employer ou à revendre les pommes de terre acquittées au droit réduit, exclusivement comme semences et, pour les cas où la marchandise recevrait un autre emploi, à payer la différence de droits et le droit supplémentaire (lorsqu'un droit de ce genre est perçu sur les pommes de terre destinées à l'alimentation).

Lorque ces conditions sont remplies, les envois sont admis immédiatement au droit réduit, sinon ils sont acquittés provisoirement au droit supérieur. Dans ce dernier cas, les demandes tendant au remboursement de la différence de droits doivent être adressées avec les pièces documentaires requises et l'acquit de douane, dans le délai de soixante jours, au bureau de douane d'entrée.

Au lieu d'attestations spéciales d'emploi pour chaque envoi, on peut déposer auprès de la Direction générale des douanes à Berne une déclaration globale (déclaration générale de garantie) qui reste valable jusqu'à révocation pour toutes les importations d'une maison; dans ce cas, on apposera sur les déclarations en douane la remarque «déclaration générale de garantie». Les formulaires de déclaration de garantie peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes, ainsi qu'auprès des Directions d'arrondissement et des bureaux de douane principaux indiqués ci-dessus.

A bien plaire, l'Administration dispense les importateurs de produire des listes spéciales de planteurs, mais elle se réserve de contrôler l'emploi des pommes de terre importées aux taux de faveur, soit au moyen des livres, soit de tout autre manière.

A ce propos, les importateurs sont rendus attentifs qu'aux termes de l'article 13 de l'arrêté du Conseil fédéral du 14 avril 1938 concernant la lutte contre la gale noire et le doryphore de la pomme de terre, ils sont astreints à tenir un contrôle exact des entrées et sorties des semenceaux de pommes de terre. En outre, il est rappelé que les envois de semenceaux de pommes de terre, en provenance de pays où sévit la maladie verruqueuse de la pomme de terre, doivent être accompagnés, indépendamment de l'attestation de livraison (Feldbesichtigungszeugnis), d'un certificat attestant que les tubercules proviennent d'une région indemne de la maladie.

### II. Contingentement et taxe supplémentaire.

Selon l'arrêté n° 35 du Conseil fédéral en date du 13 juillet 1934, les pommes de terre de semence (n° 45a du tarif des douanes) ne peuvent être importées que par la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères. Celle-ci délivre des permis d'importation pour des semenceaux appartenant aux variétés de pommes de terre sus-mentionnées, dans la limite des contingents fixés par la Division de l'Agriculture et seulement aux personnes et maisons de commerce qui, établies dans le territoire douanier suisse, ont importé des pommes de terre de semence jusqu'à présent, ont fourni la preuve de leurs importations et s'engagent de ne livrer que des semenceaux de pommes de terre reconnus sains et purs de sorte provenant de champs visités (voir § III, chiffre 3, ci-après).

Ceux qui ont déjà fourni la preuve de leurs importations antérieures sont dispensés de le faire à nouveau. **En règle générale, les maisons d'importation devraient être membres de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères.**

Pour la période allant du 15 octobre 1938 au 30 avril 1939, le **contingent d'importation** est fixé définitivement au 60 % de la moyenne des importations antérieures. La moitié au moins de ce contingent devra servir à l'importation de pommes de terre de semence appartenant aux meilleures classes de sélection (Hochzucht, classe A ou semences d'origine).

Les pommes de terre de semence importées doivent être utilisées en premier lieu à la production de semenceaux par les associations de sélectionneurs. Ces dernières s'adresseront à leurs fournisseurs habituels, lesquels seront invités à couvrir tout d'abord les besoins des associations et de leurs sections.

Les importateurs sont tenus de participer, en proportion de leurs importations et dans les limites des stocks disponibles, à la vente à des prix raisonnables des semenceaux de pommes de terre indigènes provenant de champs visités et reconnus sains et purs de sorte. **Ils devront prendre en charge des quantités équivalentes de semenceaux indigènes à celles qui leur sont attribuées pour les importations durant la période 1938/39.** Les permis d'importation seront délivrés par la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères au fur et à mesure que les importateurs auront fourni la preuve de leurs achats de semenceaux indigènes auprès de la **Fédération suisses des sélectionneurs, gérant: Monsieur A. Schnyder à Soleure,** ou qui se sont engagés par contrat auprès de cette fédération à prendre livraison d'une quantité déterminée de semenceaux indigènes.

Les demandes d'autorisation d'importation doivent être libellées sur les formulaires prescrits, et adressées à la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, à Berne, Schwanengasse, 2. Une autorisation est nécessaire pour chaque envoi; on mentionnera chaque fois, la sorte ou variété, la provenance, la géniture ou la classe et le bureau de douane d'entrée en Suisse. On peut se procurer les formulaires nécessaires auprès de la société sus-mentionnée.

Le **supplément de prix** à percevoir par la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères lors de la délivrance des permis d'importation, est fixé à 50 centimes par 100 kg. En outre, il sera perçu un émolument de chancellerie de 2 francs par wagon de 10 tonnes ou fraction de wagon.

La Division de l'Agriculture pourra refuser la délivrance de permis d'importation et prendre d'autres mesures à l'égard des personnes et maisons de commerce qui ne se conformeraient pas aux prescriptions ci-dessus.

### III. Réduction des taxes de transport.

1. a) Pour permettre aux cultivateurs de pommes de terre de se procurer des semenceaux reconnus sains et purs de sorte, les compagnies de chemins de fer suisses, pendant la période du 15 octobre 1938 au 15 mai 1939, accordent une réduction de taxe de 50 % pour le transport en grande et petite vitesse, par expéditions partielles et par vagons complets, de tubercules destinés à la plantation, provenant de cultures visitées et reconnus sains et purs de sorte.

b) En outre, pour le transport des semenceaux **indigènes** reconnus sains et purs de sorte, provenant de cultures visitées, la régie fédérale des alcools accorde, pendant la même période et par l'intermédiaire des chemins de fer fédéraux, une réduction de 50 % du tarif effectif. Par conséquent, le transport des semenceaux indigènes comme ci-dessus se trouve ainsi être gratuit.

2. Ont droit à la réduction, les expéditeurs qui présentent une déclaration délivrée par la Division de l'Agriculture du Département fédéral de l'économie publique, relative à l'expédition de semenceaux de pommes de terre provenant de cultures visitées et reconnus sains et purs de sorte. Le nom de l'expéditeur mentionné dans la lettre de voiture doit être identique avec celui figurant dans la dite déclaration. Celle-ci peut être retirée par l'expéditeur ou déposée au bureau des marchandises en vue d'expéditions ultérieures.

3. La déclaration dont il est question au chiffre 2 ci-dessus n'est délivrée qu'aux maisons qui ont pris l'engagement envers la Division de l'Agriculture de ne livrer que des semenceaux de pommes de terre reconnus sains et purs de sorte et provenant de champs qui, durant la période de végétation, ont été visités par les organes chargés des visites de cultures. Ces maisons doivent renoncer à tout autre commerce de semenceaux de pommes de terre. Les intéressés peuvent se procurer les formulaires d'engagement auprès de la Division de l'Agriculture du Département fédéral de l'économie publique. Ces formulaires aussi bien que les déclarations sont délivrés gratuitement.

4. Les maisons qui désirent bénéficier de la réduction de taxe de transport s'engagent à présenter, sur demande, à la Division de l'Agriculture, toutes pièces établissant la quantité des semenceaux achetés et des semenceaux vendus, accompagnées pour chaque envoi de l'attestation phytopathologique pour semenceaux.

5. Celui qui se sera servi abusivement de la facilité accordée (réduction de taxe) ou aura pratiqué le commerce de semenceaux provenant de cultures non visitées et n'ayant pas été reconnues par le service compétent, sera privé immédiatement de la faveur dont il jouissait et poursuivi pénalement pour fraude.

### IV. Prescriptions sanitaires.

Vu la propagation de la fièvre aphteuse dans les pays producteurs, les semenceaux de pommes de terre ne peuvent être importés en Suisse que sous certaines conditions. La décision y relative de l'Office vétérinaire fédéral sera transmise par la Division de l'agriculture à tous les importateurs. Elle contient des dispositions sanitaires-vétérinaires qui devront être strictement observées. 242. 15. 10. 38.

*) Nous remarquons expressément que seule la variété «Couronne impériale réfractaire à la gale noire» peut être admise à l'importation.

**) Variétés de compensation.

## Schweizerische Ausfuhr nach Jugoslawien

Die Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes sieht sich im Hinblick auf den Stand der Warenzahlungen im schweizerisch-jugoslawischen Zahlungsverkehr veranlasst, ab 15. Oktober 1938, rückwirkend auf den 1. Oktober 1938, die Ausfuhr sämtlicher Waren nach Jugoslawien zu kontingentieren, wobei mit der Verwaltung und Verteilung der Kontingente die folgenden Stellen betraut werden:

| Position | Kontingentsverwaltungsstelle |
|---|---|
| 341/346 | Verband Schweizerischer Baumwollabganghändler, Ennenda; |
| 347/359 | Schweizerischer Spinner-, Zwirner- und Webervereln, Zürich; |
| 360/376 | Verein Schweizerischer Baumwollgarn- und Tücherhändler, St. Gallen; |
| 384/391, 421/422, 451/452, 486/487 | Kaufmännisches Directorium (Handelskammer), St. Gallen; |
| 434a/e, 435a/b, 437, 439, 441, 443b, 444b, 446c/d, 449a/c | Basler Gesellschaft für Seidenindustrie, Basel; |
| 432, 433, 436, 438a/b, 440, 442, 443a, 444a, 445a/b, 447a/h6, 448, 450, 453a/b, 454 | Zürcherische Seidenindustrie-Gesellschaft, Zürich; |
| 446a (alt Pos. 446a1/a2), 446b, 446e/h | Verband Schweizerischer Kunstseidefabriken, Zürich; Verein Schweizerischer Baumwollgarn- und Tücherhändler, St. Gallen; |
| 455/485, 488/493 | Verein Schweizerischer Wollindustrieller, Zürich; |
| 508a, 508b, 509, 510 | Aargauische Handelskammer, Aarau; |
| 511, 566 | Verband aargauischer Hutgeflechtfabrikanten, Wohlen (Aargau); |
| 707/867, 879/924d, 937/954, 956a/f | Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller, Zürich; |
| 925/936 i | Schweizerische Uhrenkammer, La Chaux-de-Fonds; |
| 966/1019, 1021/1026, 1029/1048a, 1049/1052, 1054/1055a, 1056a/e, 1058/1063, 1065b, 1067, 1068, 1070/1094, 1096, 1100a/b, 1101, 1102a/1114 | Schweizerische Gesellschaft für chemische Industrie, Zofingen; |
| 1020, 1027, 1028, 1048b, 1053, 1055b, 1057a, 1057a1, 1057b, 1064, 1065a, 1066a/b, 1069, 1095, 1097/1099, 1102 | Basler Handelskammer, Basel; |

Alle übrigen Positionen «Dienst für Ausfuhr nach Jugoslawien» der Handelsabteilung, Bern.

Gesuche um Zuteilung von Kontingenten sind den zuständigen vorgenannten Kontingentsverwaltungsstellen zu unterbreiten. 242. 15. 10. 38.

## Exportations de Suisse en Yougoslavie

La Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique se voit dans l'obligation, vu l'état du règlement des marchandises dans le trafic des paiements entre la Suisse et la Yougoslavie, de contingenter à partir du 15 octobre 1938, avec effet rétroactif au 1er octobre 1938, l'exportation de toutes les marchandises à destination de la Yougoslavie. Les organismes énumérés ci-dessous sont chargés de l'administration et de la répartition des contingents:

| Nos du tarif suisse | Organisme de gestion |
|---|---|
| 341/346 | Verband Schweizerischer Baumwollabganghändler, Ennenda; |
| 347/359 | Union suisse des maîtres-filateurs, tisserands et doubleurs de coton, à Zurich; |
| 360/376 | Association suisse de marchands de filés et tissus de coton à Saint-Gall; |
| 384/391, 421/422, 451/452, 486/487 | Directoire commercial, à Saint-Gall; |
| 434a/c, 435a/b, 437, 439, 441, 443b, 444b, 446c/d, 449a/c | Société bâloise pour l'industrie de la soie, à Bâle; |
| 432, 433, 436, 438a/b, 440, 442, 443a, 444a, 445a/b, 447a/h6, 448, 450, 453a/b, 454 | Association zurichoise de l'industrie de la soie, à Zurich; |
| 446a (alt Pos. 446a1/a2), 446b, 446c/h | Verband Schweiz. Kunstseidefabriken, à Zurich; Association suisse de marchands de filés et tissus de coton, à Saint-Gall; |
| 455/485, 488/493 | Chambre syndicale de l'industrie lainière suisse, à Zurich; |
| 508a, 508b, 509, 510 | Chambre de commerce argovienne, à Aarau; |
| 511, 566 | Syndicat des fabricants argoviens de tresses pour la chapellerie, Wohlen (Argovie); |
| 707/867, 879/924d, 937/954, 956a/f | Société suisse des constructions de machines, à Zurich; |
| 925/936 i | Chambre suisse de l'horlogerie, La Chaux-de-Fonds; |
| 966/1019, 1021/1026, 1029/1048a, 1049/1052, 1054/1055a, 1056a/c, 1058/1063, 1065b, 1067, 1068, 1070/1094, 1096, 1100a/b, 1101, 1102a/1114 | Société suisse des industries chimiques, Zofingue; |
| 1020, 1027, 1028, 1048b, 1053, 1055b, 1057a, 1057a1, 1057b, 1064, 1065a, 1066a/b, 1069, 1095, 1097/1099, 1102 | Chambre de commerce bâloise, à Bâle. |

Toutes les autres rubriques tarifaires «Service des exportations en Yougoslavie» de la Division du commerce», Münzgraben 6, Bern.

Les demandes pour l'obtention de contingents doivent être adressées aux organismes de gestion. 242. 15. 10. 38.


**Erfolg um Erfolg**

mit der Adrema-Adressiermaschine Modell

**ADRETT zu Fr. 135**

**Man schreibt uns:**

Mit dem Erfolg sind wir bis jetzt gut zufrieden. Wir versenden fast monatlich neue Angebote und haben dauernd schriftliche Bestellungen, weshalb wir die Adrema-Kartei weiter ausbauen werden.

ADREMA

**A.-G. ZÜRICH, Talstrasse 11**

Verlangen Sie Prospekte über das ADREMA-System unter Tel. 58625



## Emission

# 3-3¼% Anleihe des Kantons Aargau

**von 1938**

**von Fr. 5,000,000.-**

zur teilweisen Konversion bezw. Rückzahlung der per 31. Dezember 1938 fällig werdenden

**4¾% Anleihe des Kantons Aargau von Fr. 10,000,000.- von 1928**

Die restlichen Fr. 5,000,000.— dieser Anleihe werden vom Kanton Aargau zurückbezahlt.

**Anleihensbedingungen:** Zinssatz 3% während 10 Jahren und nachher 3¼% während 8 Jahren, Semestercoupons per 30. Juni und 31. Dezember. Rückzahlbar am 31. Dezember 1956. Vorzeitige Rückzahlung seitens des Kantons Aargau zulässig ab 31. Dezember 1948. Inhabertitel à Fr. 1000.—. Die Kotierung an den Börsen von Basel und Zürich ist vorgesehen.

**Konversionspreis** 100% einschliesslich eidg. Titelstempel. Die Konversion erfolgt Wert 31. Dezember 1938.

Sofern die eingegangenen Konversionsanmeldungen den Anleihensbetrag übersteigen, wird eine entsprechende Reduktion vorgenommen.

Eine **Barzeichnung** findet nicht statt.

Konversionsanmeldungen werden spesenfrei bei sämtlichen Banken im Kanton Aargau vom

**15. bis 22. Oktober 1938**

entgegengenommen. 2422 (OF 6368 R)

**Aargauische Kantonalbank.**


# Portus A. G., Zug

## Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

**auf Dienstag, den 25. Oktober 1938, vormittags 11 Uhr im Sitzungszimmer der Mandataria,** Bahnhofstrasse 23, **Zug**

TRAKTANDEN:

1. Neuwahl der Verwaltung.
2. Ev. Beschlussfassung über Liquidation der Gesellschaft und Bestellung der Liquidatoren.

Die Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zur Eröffnung der Versammlung von der Mandataria in Zug bezogen werden. 2423

Zug, den 12. Oktober 1938.

# Rechnungsruf im öffentlichen Inventar

Ueber den Nachlass des am 2. September 1938 verstorbenen

## Hermann Hattler

geb. 1882, von Wallisellen und Hallan, Gipsermeister, wohnhaft gewesen in **Wallisellen,** ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Bülach vom 19. September 1938 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden. 2308

Es werden daher sowohl die Gläubiger (mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger) als auch die Schuldner des Erblassers aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden bis zum **27. Oktober 1938** beim unterzeichneten Notariat Bassersdorf schriftlich anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind. (Art. 590 Abs. 3 Z. G. B.)

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Alle Personen oder Firmen, die Sachen des Verstorbenen besitzen oder verwahren (inbegriffen offene oder geschlossene Depots), haben dies dem Notariat Bassersdorf innert der gleichen Frist schriftlich zu melden.

**Bassersdorf,** den 26. September 1938.

**Notariat Bassersdorf:**

A. Hardmeier, Notar.

# UNION CHIMIQUE BELGE

**Société Anonyme**

**Immatriculée au Registre du Commerce de Bruxelles sous le nº 6451**

**Siège Social:** 61, avenue Louise, **Bruxelles**

Messieurs les porteurs d'actions de capital et de dividende Série A et Série B sont priés d'assister à l'Assemblée générale ordinaire qui se tiendra le **jeudi 3 novembre 1938, à 11.30 heures au siège social,** 61, avenue Louise, **à Bruxelles,** à l'effet de délibérer sur les objets portés à l'Ordre du jour ci-après:

ORDRE DU JOUR:

1º Rapports du Conseil d'administration et du collège des commissaires.
2º Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 30 juin 1938, et répartition du solde bénéficiaire.
3º Décharge de leur gestion à donner aux administrateurs et commissaires.
4º Nominations statutaires.

Pour assister à l'assemblée générale ordinaire, Messieurs les porteurs d'actions de capital et de dividende auront à se conformer aux prescriptions de l'art. 31 des statuts et notamment à déposer leurs titres (ou si ceux-ci ne leur ont pas été délivrés, les documents y donnant droit), cinq jours francs avant la date fixée pour l'assemblée au siège social ou dans l'un des établissement désignés ci-après:

**En Belgique:**

Société Belge de Banque, Société Anonyme, 4, chaussée de Charleroi, à Bruxelles, et 30, rue Arenberg à Anvers.

**En Hollande:**

MM. Mendelssohn & Co., Amsterdam.
Nederlandsche Handel Maatschappij N. V., Amsterdam.
Pierson & Co., Amsterdam.
Banque de Paris et des Pays-Bas, Amsterdam.
Gebr. Teixeira de Mattos, Amsterdam.
R. Mees & Zoonen, Rotterdam. 2421

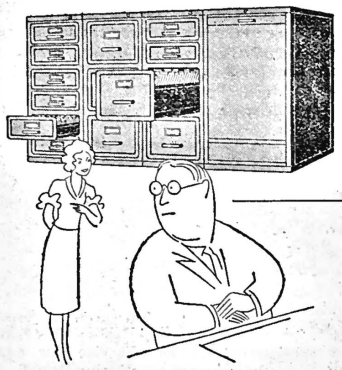
**En Suisse:**

Crédit Suisse à Zurich et à Bâle.
Banque Fédérale S. A. à Zurich.
Union de Banques Suisses, Zurich.
Société Anonyme Leu et Co., Zurich.

Les porteurs d'actions de capital et de dividende qui désirent se faire représenter devront déposer leur procuration trois jours au moins avant l'assemblée, soit au siège social, soit dans l'un des établissements financiers désignés ci-dessus.

**Le Conseil d'administration.**

Behrmann/Bosshard



Fräulein Weber, wie lange dauert das, bis ich den Katalog von Vallières bekomme?

Sie müssen entschuldigen, Herr Doktor, aber die Drucksachen liegen alle in einem Stoß hinten im Archiv, man kommt fast nicht dazu . . .

So, jetzt muß einmal eine ERGA-Registratur her! Rufen Sie den Vertreter und führen Sie ihn gleich zu mir!

Mit einer ERGA Registratur ist das Finden eine Kleinigkeit

Die fachmännische Beratung über Registratur und Büro-Organisation gehört zum ERGA-Kundendienst.

büro fürrer ZÜRICH MÜNSTERHOF

Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich Bahnhofstrasse 66 · BASEL St. Albananlage 1 · Genf Rue du Mont-Blanc 3

2288

Lichtecht und dauerhaft

sind besonders die canadischen

PEERLESS

Carbonpapiere 27-1

# Continentale Gesellschaft für Bank- und Industriewerte

## Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Montag, den 31. Oktober 1938, nachmittags 2 Uhr,** im Gebäude des **Schweizerischen Bankvereins,** Aeschenvorstadt 1, in **Basel,** stattfindenden

## 8. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Juni 1937 bis 30. Juni 1938.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
   a) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
   b) Entlastung der Verwaltung;
   c) Verwendung des Ergebnisses der Jahresrechnung.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien spätestens bis und mit Samstag, den 29. Oktober 1938 beim **Schweizerischen Bankverein** in **Basel** bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Der Bericht der Kontrollstelle, sowie die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom **21. Oktober 1938** an in unserem Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf. (569 Q) 2425 i

**Basel,** den 13. Oktober 1938.

*Der Präsident des Verwaltungsrates:*
**Armand Dreyfus.**

# Continentale Gesellschaft für Bank- und Industriewerte

## Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Montag, den 31. Oktober 1938, nachmittags 2½ Uhr,** im Gebäude des **Schweizerischen Bankvereins,** Aeschenvorstadt 1, in **Basel,** stattfindenden

## ausserordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

TAGESORDNUNG:

1. Berichterstattung über die in Vorschlag gebrachte Reorganisation der Gesellschaft.
2. Vorlage der nach Durchführung der Reorganisationsvorschläge aufzustellenden approximativen Eingangsbilanz.
3. Aenderung der Statuten, Art. 4, 5, 8, 14, 19, 20, 21, 30, 32 und 37.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, haben ihre Aktien spätestens bis und mit Samstag, den 29. Oktober 1938 beim **Schweizerischen Bankverein** in **Basel** bis nach Schluss der Generalversammlung zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden. (569 Q) 2426 i

**Basel,** den 13. Oktober 1938.

*Der Präsident des Verwaltungsrates:*
**Armand Dreyfus.**

Landolts

Wertschriften-Kontrolle

mit losen Blättern

einfach
praktisch
preiswert

von

LANDOLT-ARBENZ & Co.
Aktiengesellschaft
ZÜRICH / BAHNHOFSTR. 63

SPARE PORTO
ALF. KOBELT, AARAU
u. Wiederverkäufer
mit
JAPAN FLUGPOST

Es gibt in jedem Betrieb gewisse tägliche Arbeiten, um die herum der Geschäftsmann

*trotz allem*

nicht kommt. — Zu diesen Obliegenheiten gehört auch ein aufmerksames Durchsehen des Schweiz. Handelsamtsblattes. — Nützen Sie diesen Vorteil!

# Oeffentliches Inventar

Ueber den Nachlass des verstorbenen

## Adolf Peterhans

Kaufmann, geb. 1888, von Fislisbach, Kt. Aargau, wohnhaft gewesen Stampfenbachstrasse 135 in **Zürich 6,** Agentur und Kommission, Import und Export in Getreide, Lebens- und Futtermitteln, ist durch Verfügung des Einzelrichters für nichtstreitige Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. September 1938 das öffentliche Inventar angeordnet worden. 2411

Es werden daher die Gläubiger und die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Ansprüche und Verbindlichkeiten an den Nachlass des Verstorbenen bis zum **15. November 1938** bei der unterzeichneten Amtsstelle (Riedtlistrasse 15) schriftlich anzumelden, unter Androhung der im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 14. Oktober 1938 angeführten Rechtsnachteile im Unterlassungsfalle.

**Zürich 6,** den 12. Oktober 1938.

**Notariat Unterstrass-Zürich:**
**Eugen Kronauer,** Notar.

# Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

(Art. 582 u. ff. Z. G. B. u. § 12 Dekret vom 18. Dez. 1911.)

**Erblasser:** Herr

## Walter Düscher

Emils sel., geb. 1894, gewesener Schreinermeister von und in **Ins,** gestorben am 26. September 1938.

**Eingabefrist bis und mit 16. November 1938.**

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt Erlach.**
b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar **Alfred Thomet, Ins.** 2420

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen treten die in Art. 590 Z. G. B. vorgesehenen Folgen ein.

Das Geschäft des Erblassers wird während der Dauer des Inventars unter der Aufsicht des Massaverwalters durch die Witwe Frau Klara Düscher-Huber in Ins weitergeführt.

**Massaverwalter:** Herr **Arnold Alpsteg,** Vertreter, **Ins.**

**Ins,** den 12. Oktober 1938.

*Der Beauftragte:*
**Alfred Thomet,**
Fürsprecher und Notar.

# Sparta A. G., Glaris

MM. les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

pour le **29 octobre 1938, à 10 heures du matin,** dans les **bureaux de Fides Union Fiduciaire,** Place St. François 12 bis, **Lausanne,** avec l'ordre du jour suivant:

1. Approbation des comptes au 30 juin 1938.
2. Opérations statutaires.
3. Divers. 2424

Le bilan et le compte de pertes et profits sont, dès ce jour, déposés chez Fides Union Fiduciaire, Lausanne, à la disposition des Messieurs les actionnaires.

**Glaris,** le 13 octobre 1938.

**Le Conseil d'administration.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne